Руководство по эксплуатации



Кофеварочная машина 1500 S+

Русский

01.00.100

Серия 1920 33 4186 1190 06.2018

Поздравляем вас с покупкой автоматической кофеварочной машины WMF.
Кофеварочная машина WMF 1500 S+ представляет собой полностью автоматическое устройство для почашечного приготовления следующих напитков: эспрессо, крем-кофе, капуччино, кофе с молоком, латте макиато, молочная пена и выдачи горячей воды.
При наличии емкости для порошка (опция) машина WMF 1500 S+ способна приготовлять горячий шоколад с молоком или молочной пеной.

Соблюдать предписания руководства по эксплуатации

> Перед использованием машины прочесть руководство по эксплуатации.
> Всегда в точности соблюдать предписания руководства по эксплуатации, особенно касающиеся безопасности и описанные в главе Техника безопасности.
> Учитывать предупреждения, приведенные на машине.
> Обеспечить доступ персонала и всех пользователей машины к руководству по эксплуатации.

⚠ ВНИМАНИЕ

Учитывать специальные символы, использующиеся в руководстве
стр. 20

См. главу "Техника безопасности"
▷ *со стр. 7*

Опасно, высокое напряжение!

- Внутри машины имеются части, находящиеся под сетевым напряжением – опасно для жизни!

> Не открывать корпус.
> Не выкручивать крепежные винты и не снимать части корпуса машины.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ *со стр. 7*

Условия установки и эксплуатации

> За ущерб, возникший в результате несоблюдения условий технического обслуживания и предписаний, приведенных в главе "Технические характеристики", изготовитель ответственности не несет.
> Соблюдать указания руководства по эксплуатации.
> Работы по ТО и ремонту должны выполняться исключительно специалистами сервисного центра WMF с использованием оригинальных запчастей.

ВАЖНО

Технические характеристики
▷ *со стр. 109*

Техническое обслуживание
▷ *со стр. 95*

1 Техника безопасности 7

1.1 Общие указания по технике безопасности 7
1.2 Использование по назначению 14
1.3 Условия установки и эксплуатации 17

2 Ознакомление с машиной 18

2.1 Обозначение частей машины 18
Экранная маска "Готовность к работе" 18
Краткий словарь терминов 21

3 Управление машиной 22

3.1 Указания по безопасности во время эксплуатации 22
3.2 Дополнительная документация 22
3.3 Включение кофеварочной машины 23
3.4 Молоко или молочная пена (опция) 23
3.4.1 Подключение источника молока 23
3.4.2 Выдача молока и молочной пены 24
3.5 Выдача напитка 25
Прерывание выдачи напитка 25
3.6 Кнопки предварительного выбора (опция) 25
3.7 Специальные кнопки (опция) 25
3.8 Свободный выбор объема наполнения 25
3.9 Выдача горячей воды 26
3.10 Basic Steam (опция) 26
3.11 Регулировка комбинированного стока по высоте 28
Автоматическая настройка высоты (опция) 28
3.12 Емкости для кофейных зерен/емкость для порошка 28
3.13 Секция для ручной загрузки, запираемая 28
3.14 Емкость для кофейной гущи 29
3.15 Приставной отвал для кофейной гущи (опция) 30
3.16 Каплеуловитель чашевидный 30
3.16.1 Датчик каплеуловителя (опция) 30
3.17 Выключение кофеварочной машины 31

4 Программное обеспечение 32

4.1 Общая информация 32
Готовность к работе 32
Поля экранной маски "Готовность к работе" 32
Функции главного меню 33
Экранные кнопки управления меню 33
Сообщения на дисплее 33
4.2 Экранная маска "Готовность к работе" 34
4.2.1 Кнопки выдачи напитков 34
4.2.2 Функциональная строка 34
Экранная кнопка SteamJet 34
"Теплая промывка" 34
Адаптация размера чашки 34
Кнопка S-M-L 35
Кнопка "Бариста" (выбор крепости кофе) 35
Заполнение молочной системы 35
Кнопка выдачи пара 35
Кнопка выдачи горячей воды 35
4.2.3 Подогреватель чашек SteamJet 36

4.3 Уход за машиной 37
Очистка системы . . . 37
Промывка миксера . . . 37
Очистка молочной системы . . . 37
Разблокировка молочной системы . . . 38
Промывка вспенивателя . . . 38
CleanLock . . . 38
Руководства . . . 38
Заполнение молочной системы (Dynamic Milk) . . . 38
Очистка каплеуловителя . . . 38
4.4 Напитки 39
Общая информация . . . 39
Объем наполнения, многократная варка и тип дозирования . . . 40
Изменение рецептов . . . 42
Текст, изображение и высота чашки . . . 45
Перемена кнопок местами . . . 46
4.5 Настройки для пользователя 47
Элементы управления . . . 47
Заполнение молочной системы . . . 50
Раскладка кнопок . . . 50
Дополнительный выбор . . . 50
Без кофеина . . . 51
Выбор напитка . . . 51
Прерывание выдачи напитка . . . 51
Логотип . . . 52
4.6 Информация 53
Последняя варка . . . 53
Таймер . . . 53
Техническое обслуживание . . . 53
Уход за машиной . . . 53
Водяной Фильтр и удаление накипи . . . 53
Протокол . . . 53
4.7 Расчет 54
Счетчики . . . 54
Вендинговое оборудование . . . 54
Внешний расчет . . . 54
Настройки бесплатной выдачи . . . 55
4.8 PIN-код, доступные функции 55
PIN-код уровня "Очистка" . . . 56
PIN-код уровня "Настройки" . . . 56
PIN-код уровня "Расчет за напитки" . . . 56
Повторный ввод PIN-кода . . . 56
4.9 Таймер 57
Время суток/дата . . . 57
Таймер, состояние . . . 57
Настройка таймера и его обзора . . . 57
Подробный обзор на текущий день . . . 58
Настройка включения/выключения по таймеру . . . 58
Состояние раскладки кнопок . . . 58
Обзор раскладки кнопок . . . 59
Состояние эко-режима . . . 59
Обзор эко-режима . . . 59

4.10 Система 60
Охладитель . . . 60
Количество горячей пены . . . 60
Индикатор хода процесса . . . 60
Дисплей и подсветка . . . 61
Яркость дисплея . . . 61
Автоматически снижать яркость . . . 62
Калибровка дисплея . . . 62
Фон дисплея . . . 62
Напитки: Шрифт + цвет . . . 62
Водяной фильтр . . . 63
Эко-режим . . . 64
Температура . . . 64
Промывка при выключении . . . 64
Защита от морозов/подготовка к транспортировке . . . 64
Порционер . . . 65
Функция S-M-L . . . 65
Bluetooth (опционально) . . . 65
Установка тонкости помола . . . 66
Параметры питательной ценности . . . 66
Проверка качества (Dynamic Milk) . . . 66
4.11 Язык 67
4.12 Эко-режим 67
Индикатор эко-режима . . . 67
4.13 USB 68
Загрузка рецептов . . . 68
Загрузка символов напитков . . . 68
Сохранение рецептов . . . 68
Экспорт данных счетчиков . . . 68
Экспорт HACCP . . . 69
Резервное копирование данных . . . 69
Загрузка данных . . . 69
Загрузка языка . . . 69
Обновление программного обеспечения . . . 69

5 Уход за машиной 70

5.1 Указания по безопасности при уходе 70
5.2 Обзор интервалов очистки 72
5.3 Программы очистки 73
5.3.1 Очистка системы . . . 73
5.3.2 Промывка миксера . . . 75
5.3.3 Очистка молочной системы . . . 75
5.3.4 Промывка вспенивателя . . . 76
5.3.5 Промывка вспенивателя Dynamic Milk . . . 76
5.3.6 Обзор очистки молочной системы . . . 77
5.4 Удаление накипи 78
5.4.1 Удаление накипи в машинах с емкостью для воды . . . 80
5.4.2 Удаление накипи в машинах с подключением к водопроводу . . . 81
5.5 Работы по ручной очистке 83
5.5.1 Очистка передней панели (CleanLock) . . . 83
5.5.2 Очистка емкости для гущи (желоба для гущи – опция) . . . 84
5.5.3 Очистка варочного модуля . . . 84
5.5.4 Очистка емкости для воды . . . 87
5.5.5 Очистка каплеуловителя . . . 87
5.5.6 Очистка корпуса машины . . . 87
5.5.7 Ручная очистка молочной системы (Basic Milk/Easy Milk) . . . 88

5.5.8 Ручная очистка комбинированного стока 89
5.5.9 Очистка миксера 90
5.5.10 Очистка емкости для кофейных зерен 91
5.5.11 Очистка емкости для порошка. 92

6 Концепция очистки HACCP 93

7 Техническое обслуживание и удаление накипи 95

7.1 Техническое обслуживание 95
7.2 Сервисный центр WMF 96

8 Сообщения и указания 97

8.1 Сообщения, требующие вмешательства пользователя 97
8.2 Сообщения об ошибках и неисправности 98
8.3 Ошибки без сообщения 101

9 Безопасность и гарантия 104

9.1 Опасности для машины 104
9.2 Соответствие нормам 106
9.3 Обязанности пользователя 107
9.4 Гарантия 108

Приложение: Технические характеристики 109

Технические характеристики кофеварочной машины 109

Приложение: Запасные части и принадлежности 113

Алфавитный указатель 116

1 Техника безопасности

Неправильное использование

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Пренебрежение правилами техники безопасности может привести к тяжелым травмам.

> Соблюдать все правила техники безопасности.

1.1 Общие указания по технике безопасности

Опасности для пользователя машины

Продукция компании WMF славится высочайшим уровнем безопасности. Однако действенность защитных устройств гарантируется только в том случае, если пользователь соблюдает следующее:

⚠ ВНИМАНИЕ

> Перед началом пользования машиной внимательно прочесть настоящее руководство по эксплуатации.

> Не прикасаться к горячим частям машины.

> Не пользоваться машиной, если она работает неправильно или повреждена.

> Пользоваться машиной только по завершении ее полного монтажа.

⚠ ВНИМАНИЕ





> Категорически запрещается вносить изменения в конструкцию встроенных защитных устройств.
> При условии постоянного надзора пользование устройством разрешается детям в возрасте от 8 лет и выше, лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями либо лицам, не имеющим достаточного опыта и знаний, с условием проведения предварительного инструктажа по пользованию устройством и наличия понимания возникающих в связи с этим опасностей.
> Не допускать игр детей с устройством.
> Не допускать детей к проведению работ по очистке и клиентскому техническому обслуживанию устройства.

Несмотря на наличие в машине защитных устройств, ее неправильная эксплуатация может представлять опасность. Обязательно соблюдайте перечисленные ниже указания по обращению с машиной, чтобы не допустить травмирования и других последствий для здоровья.

Опасно, высокое напряжение!

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Внутри машины имеются части, находящиеся под сетевым напряжением – опасно для жизни!

> Не открывать корпус.

> Не выкручивать крепежные винты и не снимать части корпуса машины.

> Не допускать повреждения сетевого кабеля. Не переламывать и не пережимать кабель.

> Не использовать поврежденный сетевой кабель. Во избежание опасности замена поврежденного сетевого кабеля подключения должна выполняться производителем или его сервисной службой.

> Ни в коем случае не погружать вилку сетевого кабеля в воду или другие жидкости. Не лить воду или другие жидкости на вилку сетевого кабеля. Содержать вилку только в сухом состоянии.

> Перед отключением сетевого напряжения (на штекерном разъеме слаботочных устройств) извлечь вилку сетевого кабеля из розетки.

> Перед проведением технического обслуживания и ремонтных работ кофеварочную машину следует отключить от электроснабжения. Для этого извлечь вилку сетевого кабеля из розетки. Лицо, осуществляющее техническое обслуживание или ремонт, должно иметь возможность постоянного контроля за отключением от электроснабжения посредством прямого визуального контакта.



Опасность ожога/обваривания

⚠ ВНИМАНИЕ





- При выдаче напитков и пара из стоков машины выходит горячая жидкость. При этом нагреваются как сами стоки, так и смежные с ними поверхности.

> Во время выдачи напитков или пара не подставлять руки под стоки.

> Не прикасаться к стокам сразу после выдачи напитка.

> Перед выдачей напитка не забывать подставлять подходящий сосуд под сток.



Опасность травмирования

⚠ ВНИМАНИЕ

- Длинные волосы могут попасть в головку кофемолки и втянуться в кофеварочную машину.

> Длинные волосы всегда защищать сеткой для волос.

⚠ ВНИМАНИЕ

Опасность защемления/ опасность травмирования



- Машина содержит подвижные детали, которые могут поранить пальцы или руки.
- При опускании передней панели существует опасность защемления.

> Перед выполнением любых действий с кофемолкой или варочным модулем выключать машину и извлекать вилку из сетевой розетки.

> Опускать переднюю панель аккуратно и осторожно.

> Беречь руки от попадания в зону движущегося стока.

⚠ ВНИМАНИЕ

Опасность для здоровья

> Использовать только продукты, предназначенные для применения в данном типе кофемашин.

> Заполнять емкость для порошка, емкости для кофейных зерен и секцию ручной загрузки только продуктами, соответствующими принципу применения по назначению.

⚠ ВНИМАНИЕ

Опасность для здоровья

- Моющее средство для молочной системы и очистительные таблетки имеют раздражающее действие.

> Соблюдать требования, приведенные на упаковке данных средств.

> Очистительную таблетку вставлять только при появлении на дисплее соответствующего сообщения.

⚠ ВНИМАНИЕ

Опасность для здоровья/ опасность раздражения и обваривания кожи

- Во время очистки из комбинированного стока и стока для горячей воды выходят горячая очищающая жидкость и горячая вода.
- Горячие жидкости могут вызвать раздражение кожных покровов при попадании на них, а также вызвать ожог из-за их высокой температуры.
- В каплеуловителе может находиться горячая жидкость.

> Во время процесса очистки держать пальцы в стороне от стоков.

> Принять меры к недопущению случайного употребления персоналом очищающей жидкости.

> Перемещать каплеуловитель осторожно.

⚠ ВНИМАНИЕ



Скользкая поверхность

- При неправильном пользовании машиной или при ее неисправности из машины могут вытекать жидкости. Эти жидкости могут образовать скользкую поверхность.

> Регулярно проверять герметичность машины и отсутствие вытекающей из нее воды.

1.2 Использование по назначению

Неправильное использование

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Применение машины не по назначению может привести к травме.

> Кофеварочная машина должна использоваться исключительно по назначению.

- Кофеварочная машина WMF 1500 S+ предназначена для приготовления и выдачи напитков на основе кофе и /или молока и/или порошка (например, Choc или Topping) в емкости соответствующего объема.
- Применяемые продукты, такие, как кофейные зерна, молоко, Topping, шоколадный порошок, должны быть предназначены для использования в кофеварочных автоматах. По истечении срока годности продукты использованию не подлежат.
- Устройство предназначено для профессионального использования и подразумевает эксплуатацию специалистами или лицами, прошедшими соответствующее обучение, в торговых заведениях, офисах, учреждениях общественного питания, гостиницах и других аналогичных областях. Допускается также использование устройства в домашних хозяйствах.

Место размещения

- Устройство разрешается использовать на правах самообслуживания при условии надзора со стороны обученного персонала.
  Устройство должно быть установлено в легко доступном месте.
- Устройство должно быть размещено на ровной и устойчивой горизонтальной водоотталкивающей и термостойкой поверхности.

- Не использовать при очистке устройства водяную струю. Размещать устройство в месте, в котором исключается попадание на него водяных брызг.
- Запрещается устанавливать устройство на поверхность, на которой оно может подвергнуться обрызгиванию или очистке водой из шланга, пароструйного аппарата, циклона или других подобных устройств.

Водяной патрубок

- 3/8-дюймовый шланговый патрубок с главным краном и очистным фильтром с размером ячеек 0,08 мм (оборудование заказчика). Напор при 2 л/мин (стандартное давление): не менее 0,2 МПа (2 бар). Максимально допустимый напор: 0,6 МПа (6 бар). Максимально допустимая температура на входе: 35 °C.
- Использовать поставляемый с новой машиной и/или новым водяным фильтром комплект шлангов/трубок. Старые комплекты не использовать.

Температура окружающего воздуха

- Температура окружающего воздуха от +5 °C до +35 °C

Использование

- Использование устройства подразумевает соблюдение положений настоящего руководства по эксплуатации. Любое другое или отличное от указанного использование является использованием не по назначению. За возникший в результате этого ущерб изготовитель ответственности не несет.
- **Категорически запрещается использовать кофемашину WMF 1500 S+ для подогрева или выдачи любых иных жидкостей, кроме кофе, горячей воды (для напитков или очистки) и молока (охлажденного, пастеризованного или со сверхвысокотемпературной обработкой).**

Гигиена

- Машину следует располагать в таком месте, где на ней могут быть без проблем выполнены работы по уходу и техническому обслуживанию.
- Надзор за машиной, используемой в офисах, общественных местах или в других условиях на правах самообслуживания, возлагается на персонал, прошедший инструктаж по правилам ее эксплуатации. Выполнение работ по уходу за устройством и консультирование пользователей возлагается на специально обученный персонал.

1.3 Условия установки и эксплуатации

Опасность возгорания/аварии

> Соблюдать условия размещения и эксплуатации, приведенные в главе "Технические характеристики".

> Перед подключением устройства к электрической сети следует убедиться, что данные на заводской табличке соответствуют параметрам сетевого напряжения существующей системы электроснабжения.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Технические характеристики ▷ стр. 109

Подготовка устройства к подключению к электросети, водопроводу и канализации осуществляется покупателем. Работы должны выполняться аттестованными специалистами по монтажу с соблюдением общих, действующих в конкретной стране, а также местных предписаний. Компания WMF имеет право лишь подключать машину к уже подготовленным соединениям. Производитель не может ни производить возложенные на покупателя установочные работы, ни нести ответственность за их выполнение.

2 Ознакомление с машиной

2.1 Обозначение частей машины









Экранная маска "Готовность к работе"



Верхняя строка

Функциональная строка

1 Емкости для кофейных зерен (до 2 шт.), закрываемые

2 Емкость для порошка (например, Choc или Topping) (опция), запираемая

3 Секция для ручной загрузки/секция для загрузки таблеток

4 Сенсорный дисплей с кнопками выдачи напитков и настройками

5 Комбинированный сток со встроенным вспенивателем молока

6 Емкость для кофейной гущи

7 Подогреватель чашек SteamJet

8 Съемный каплеуловитель с решеткой

9 Сток для горячей воды/паровой сток (опция)

10 Емкость для воды/емкость для раствора для удаления накипи (опция)

11 Передняя панель

12 Боковая подсветка

13 Кнопка включения/выключения (Передняя панель открыто)

Экранная маска "Готовность к работе"

14 Кнопка меню (вызов главного меню)

15 Кнопки выдачи напитков

16 Экранная кнопка SteamJet

17 "Теплая промывка"

18 Эко-режим

Отображаемые на дисплее поля и экранные кнопки зависят от настроек и исполнения машины.
Показанные здесь функции являются примером.
Программное обеспечение ▷ со стр. 32

Специальные символы, использующиеся в настоящем руководстве



Опасность для здоровья людей

Несоблюдение указаний по технике безопасности (неправильное обращение) может привести к травмам от малой до высокой степени тяжести.

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Указания по технике безопасности

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7



Опасность для здоровья людей

Несоблюдение указаний по технике безопасности (неправильное обращение) может привести к травмам малой степени тяжести.

⚠ ВНИМАНИЕ

Указания по безопасности во время эксплуатации
▷ стр. 22

Указания по безопасности при уходе
▷ стр. 70

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7



Электрический ток



Горячий пар



Опасность защемления



Горячая поверхность



Скользкая поверхность



Опасность нанесения материального ущерба

- для кофемашины
- для места размещения

> Всегда в точности соблюдать указания руководства по эксплуатации.

ВАЖНО

См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"
▷ со стр. 108

Технические характеристики
▷ со стр. 109



Указание/Совет

- Указания по безопасному обращению и полезные советы по эксплуатации.

УКАЗАНИЕ

СОВЕТ

Краткий словарь терминов

Термин	Пояснение
•	• Перечисление, возможность выбора
✻	✻ Отдельные рабочие операции.
Текст, выделенный курсивом	*Описание состояния машины и/или пояснения к автоматически выполняемым действиям.*
Choc	Какао-напиток, горячий шоколад
Decaf	Кофе без кофеина
Бариста	Профессиональный кофевар
Выдача напитка	Выдача кофе, горячей воды или напитков из порошковых ингредиентов
Главный кран	Водяной запорный клапан, угловой клапан
Желоб для гущи	▷Приставной отвал для кофейной гущи, стр. 30
Ингредиенты	Ингредиенты, входящие в рецепт напитка, например, кофе, молоко, молочная пена, Choc и Topping.
Карбонатная жесткость	Величина в градусах жесткости (°dKH). Жесткость питьевой воды показывает концентрацию растворенных в ней солей металлов.
Комбинированный сток	Стандартно: сдвоенный сток. Опционально доступен одинарный сток
Молочная система	Комбинированный сток, молочная форсунка и молочная трубка
Напитки из порошковых ингредиентов	Например, Choc или Topping
Предварительная варка	Перед основной варкой кофе производится его кратковременная предварительная варка, усиливающая интенсивность аромата.
Прессовка	Автоматическая прессовка молотого кофе перед варкой.
Промывка	Промежуточная очистка машины
Самообслуживание	Самостоятельное использование машины клиентом
Система смешивания	Миксер с порционером для напитков из порошковых ингредиентов (узел в сборе)
Срок действия	Пример: срок действия водяного фильтра (в литрах)

3 Управление машиной

3.1 Указания по безопасности во время эксплуатации

Опасность ожога/обваривания

⚠ ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7

- При выдаче напитков и пара из стоков машины выходит горячая жидкость. При этом нагреваются как сами стоки, так и смежные с ними поверхности.

> Во время выдачи напитков или пара не подставлять руки под стоки.
> Не прикасаться к стокам сразу после выдачи напитка.
> Перед выдачей напитка не забывать подставлять подходящий сосуд под сток.

Опасность для здоровья

⚠ ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7

> Использовать только продукты, предназначенные для применения в данном типе кофемашин.
> Заполнять емкость для порошка, емкости для кофейных зерен и секцию ручной загрузки только продуктами, соответствующими принципу применения по назначению.

3.2 Дополнительная документация

С сиропной станцией в качестве опции

- Соблюдать положения руководства по эксплуатации сиропной станции.
- Соблюдать положения руководства по очистке сиропной станции.

3.3 Включение кофеварочной машины



✻ Сдвинуть вверх переднюю панель.

За передней панелью справа находится кнопка "ВКЛ/ВЫКЛ" машины.

✻ Нажать кнопку включения/выключения и удерживать до выключения машины.

Кофеварочная машина включается и начинает прогреваться.

Автоматически выполняется программа теплой промывки.

Когда кофеварочная машина готова к выдаче напитка, появляется экранная маска готовности к работе.

Кофеварочную машину можно включать и выключать по таймеру.



Контроль доступа по PIN-коду
▷ Функции, доступные через PIN-код стр. 55

Настройка включения/выключения по таймеру
▷ Таймер стр. 58

3.4 Молоко или молочная пена (опция)

3.4.1 Подключение источника молока

Basic Milk

Использовать подходящую к комбинированному стоку молочную форсунку.

Цвет	Температура молока
• зеленая	очень холодное молоко (до 8 °C)
• белая	охлажденное молоко (8 ... 16 °C)
• желтая	неохлажденное молоко (свыше 16 °C)



Исполнение с мини-холодильником

✻ Вскрыть упаковку с молоком и поставить ее слева возле кофеварочной машины.

✻ Вставить молочную трубку с обеими молочными форсунками в упаковку с молоком.

Трубка должна доходить до самого дна пакета.

Трубка не должна натягиваться при регулировании по высоте комбинированного стока и не должна перегибаться.



С охладителем молока WMF, WMF Cup&Cool Easy Milk, Dynamic Milk (опция)

Опасность защемления/ опасность травмирования

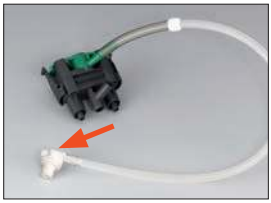
⚠ ВНИМАНИЕ

- Опасность защемления вращающимися шестеренками!

> Не вскрывать молочный насос. Вскрытие молочного насоса должно выполняться только сервисным персоналом.

Basic Milk

✻ Вставить молочную форсунку для охлажденного молока в молочный патрубок комбинированного стока.



Адаптер мини-холодильника

✻ Извлечь емкость для молока из охладителя молока.
✻ Сдвинуть назад крышку емкости.
✻ Залить молоко в емкость.
✻ Установить на место крышку емкости.
✻ Подсоединить адаптер на молочной трубке к патрубку на крышке.
✻ Осторожно задвинуть емкость обратно.



Емкость для молока

3.4.2 Выдача молока и молочной пены

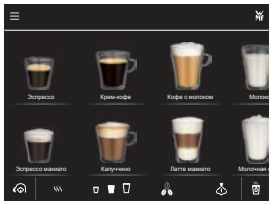
✻ Поставить питьевую емкость подходящего размера под комбинированный сток.
✻ Нажать кнопку, на которую запрограммирована выдача молока или молочной пены.

Выдача осуществляется в зависимости от настроек рецепта (режим дозирования, качество пены и т.д.).

Тип дозирования
▷ Объем наполнения
стр. 40

Пуск-стоп или дозированный

3.5 Выдача напитка



Раскладка кнопок
▷ Настройки для пользователя стр. 50

При нажатии кнопок выдачи напитков происходит выдача запрограммированных для данных кнопок напитков.

- Подсвеченная кнопка = готовность к выдаче
- Подсветка кнопки не горит = нет готовности к выдаче/ кнопка заблокирована

✻ Поставить питьевую емкость подходящего размера под комбинированный сток.

✻ Нажать кнопку выдачи желаемого напитка.

Прерывание выдачи напитка

✻ Еще раз нажать кнопку выдачи напитка.

3.6 Кнопки предварительного выбора (опция)



Пример:
Кнопка "Без кофеина"
▷ стр. 35

В зависимости от исполнения машины, на дисплее могут отображаться экранные кнопки предварительного выбора, такие как кнопка выбора кофе без кофеина. Этими кнопками выбирают необходимые предварительные функции машины перед непосредственным выбором напитка.

3.7 Специальные кнопки (опция)



Опционально на дисплее могут присутствовать специальные кнопки для выбора объема выдаваемого напитка – "S" и "L". Это кнопки предварительного выбора, которыми перед выбором напитка выбирают желаемый объем выдачи напитка.

M = настроенный объем выдачи напитка; без предварительного выбора

S = на ок. 25 % меньше, чем в режиме M

L = на ок. 25 % больше, чем в режиме M

3.8 Свободный выбор объема наполнения



Возможность свободного выбора объемов наполнения является опцией. В зависимости от настройки, объем наполнения можно выбирать после выбора напитка, т.е. в режиме дополнительного выбора.

3.9 Выдача горячей воды



✻ Поставить питьевую емкость подходящего размера под сток для горячей воды.
✻ Нажать кнопку выдачи горячей воды.
Выдача происходит в зависимости от установленного типа дозирования.

3.10 Basic Steam (опция)

Опасность ожога/обваривания

- При выдаче напитков и пара из стоков машины выходит горячая жидкость. При этом нагреваются как сами стоки, так и смежные с ними поверхности.

> Во время выдачи напитков или пара не подставлять руки под стоки.
> Не прикасаться к стокам сразу после выдачи напитка.
> Перед выдачей напитка не забывать подставлять подходящий сосуд под сток.

⚠ ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности" ▷со стр. 7

✻ Нажать кнопку выдачи пара.
Выдача пара идет, пока нажата кнопка.

- Паром можно подогревать напитки
- Паром можно вручную вспенивать молоко

Подогрев напитков

Пример: емкость из хромомарганцевой стали Номер для заказа WMF: 03 9090 0030 или 03 9090 0050

✻ По возможности использовать тонкий высокий стакан из нержавеющей стали с ручкой.
✻ Сосуд следует заполнять не более, чем наполовину.
✻ Погрузить паровую форсунку глубоко в стакан.
✻ Нажать кнопку выдачи пара и удерживать до получения нужной температуры напитка.
✻ Отпустить кнопку.
✻ Повернуть сток для пара к каплеуловителю.
✻ Кратковременно нажать кнопку выдачи пара.

При этом паровая трубка промывается от остатков напитка.

✻ Протереть сток для пара влажной тряпкой.

Вспенивание молока

> Молоко при вспенивании не перегревать, иначе уменьшится количество пены.

СОВЕТ

✻ По возможности использовать тонкий высокий стакан из нержавеющей стали с ручкой.
✻ Сосуд следует заполнять не более, чем наполовину.
✻ Погрузить паровую форсунку в стакан чуть ниже уровня жидкости.
✻ Нажать кнопку выдачи пара, одновременно вращая стакан по часовой стрелке.

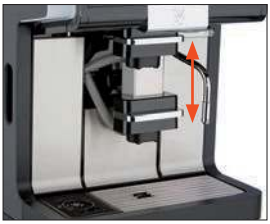
При этом создается густая компактная молочная пена.

✻ Отпустить кнопку.
✻ Повернуть сток для пара к каплеуловителю.
✻ Кратковременно нажать кнопку выдачи пара.

При этом паровая трубка промывается от остатков напитка.

✻ Протереть сток для пара влажной тряпкой.

3.11 Регулировка комбинированного стока по высоте



Комбинированный сток можно регулировать по высоте.

✻ Взять сток спереди за скобу и переместить на нужную высоту.

Диапазон регулировки: 70–175 мм

Автоматическая настройка высоты (опция)

Для автоматической настройки высоты в памяти устройства вместе с данными напитков сохраняется высота чашки (только для Dynamic Milk или в пакете самообслуживания). Перед выдачей напитка комбинированный сток автоматически перемещается на оптимальную высоту.

Рабочая высота: до 175 мм

Высота чашки
▷ стр. 45

3.12 Емкости для кофейных зерен/ емкость для порошка запираемая



По возможности своевременно пополнять емкости. Заполнять емкости до максимального уровня дневного потребления, чтобы сохранить свежесть продуктов.

ВАЖНО

- Посторонние предметы или вещества могут повредить кофемолку. Такие повреждения не покрываются гарантией.

  > Следить за тем, чтобы в емкость для кофейных зерен не попали посторонние предметы или вещества.

См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"
▷ со стр. 108

3.13 Секция для ручной загрузки, запираемая



Секция для ручной загрузки находится в центре крышки кофеварочной машины.

Назначение секции для ручной загрузки

- Для загрузки очистительных таблеток
- Для использования других типов кофе (например, кофе без кофеина)
- Для тестирования кофе

Секция для загрузки таблеток

- Всыпать молотый кофе или вставлять очистительную таблетку только по запросу на дисплее.
- В секцию ручной загрузки засыпать только молотый кофе.
- Растворимый кофе засыпать запрещается.
- Кофе очень тонкого помола засыпать запрещается.

ВАЖНО

См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"
▷ со стр. 108

Приготовление напитка из молотого кофе при помощи секции для ручной загрузки

✻ Открыть крышку секции ручной загрузки.
✻ Всыпать молотый кофе (не более 16 г).
✻ Закрыть крышку секции ручной загрузки.
✻ Нажать кнопку выдачи желаемого напитка.



Секция для ручной загрузки

3.14 Емкость для кофейной гущи

В емкости для кофейной гущи собирается использованный молотый кофе. Емкость вмещает отходы от приблизительно 50 порций напитка. Когда емкость заполняется до предела, на дисплее высвечивается сообщение о необходимости ее опорожнения. При извлечении емкости для кофейной гущи выдача напитков блокируется.

✻ Переместить комбинированный сток вверх.
✻ Извлечь емкость для гущи.
✻ Опорожнить емкость и вставить на место.
✻ Подтвердить выполнение процедуры нажатием экранной кнопки.



Очистка емкости для кофейной гущи
▷ Работы по ручной очистке стр. 84

- Если вставить ее без опорожнения, это приведет к переполнению емкости. Машина будет загрязнена. Это может привести к ее поломке.
  > Перед установкой всегда опорожнять емкость для гущи.
  > Если емкость обратно не вставляется, осмотреть шахту на наличие остатков гущи и удалить их.

ВАЖНО

См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"
▷ со стр. 108

3.15 Приставной отвал для кофейной гущи (опция)

По заказу кофеварочная машина может оснащаться приставным отвалом для кофейной гущи. В этом случае в емкости для гущи и на дне машины имеется проем. Он продолжается в прилавке, установленном силами клиента. Кофейная гуща скапливается в отдельной емкости под прилавком.

Важно

Ежедневно очищать желоб для кофейной гущи
▷ Ручная очистка стр. 84

3.16 Каплеуловитель чашевидный

Опасность обваривания

- В каплеуловителе может находиться горячая жидкость.

> Перемещать каплеуловитель осторожно.
> Устанавливать его до упора, чтобы не допустить утечки жидкости.

⚠ ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7

Каплеуловитель очищать ежедневно

Уход за машиной
▷ со стр. 70

В машинах с водостоком каплеуловитель также можно снимать (например, для очистки).

УКАЗАНИЕ

В кофеварочных машинах, не имеющих соединения с канализацией, каплеуловитель необходимо регулярно опорожнять.

✻ Осторожно извлечь каплеуловитель, опорожнить и вставить обратно.



3.16.1 Датчик каплеуловителя (опция)

При наличии датчика в каплеуловителе машина выдает сообщение на дисплее по достижении максимального уровня воды в каплеуловителе.

✻ При появлении сообщения аккуратно извлечь каплеуловитель, опорожнить и установить на место.

3.17 Выключение кофеварочной машины

Соблюдать гигиену

- В машине могут потенциально образовываться опасные для здоровья бактерии.

> Перед выключением машины выполнять процедуру ежедневной очистки.

⚠ ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7

Очистку кофемашины выполнять согласно руководству.

Уход за машиной
▷ со стр. 70

Соблюдать указания, приведенные в руководстве

- При несоблюдении данного требования в случае опасных для здоровья последствий изготовитель ответственности не несет.

ВАЖНО

См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"
▷ со стр. 108

✻ Сдвинуть вверх переднюю панель.

За передней панелью справа находится кнопка "ВКЛ/ВЫКЛ" машины.

✻ Кратковременно нажать кнопку "ВКЛ/ВЫКЛ" до появления звукового сигнала.

Кофеварочная машина выключается.

✻ Извлечь вилку из сетевой розетки.

✻ Закрыть главный кран подачи воды.



Контроль доступа по PIN-коду
▷ Функции, доступные через PIN-код стр. 55

4 Программное обеспечение

- При настройке параметров напитков действуют те же правила техники безопасности, что и при управлении кофеварочной машиной.

> Соблюдать правила техники безопасности для управления машиной.

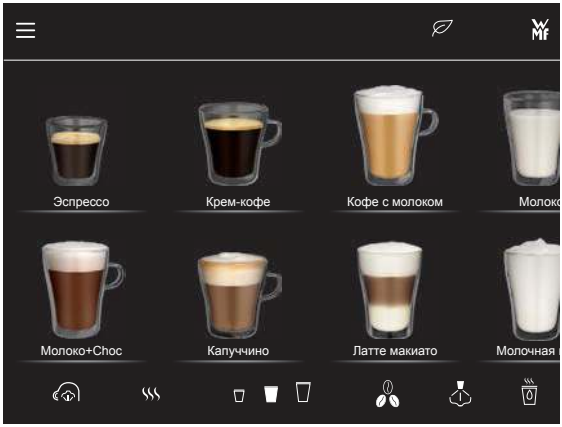
⚠ ВНИМАНИЕ

Указания по безопасности во время эксплуатации
▷ стр. 22

4.1 Общая информация

Готовность к работе

стр. 34



Раскладка кнопок
▷ Настройки для пользователя стр. 50

Отображаемые на дисплее поля и экранные кнопки зависят от настроек и исполнения машины.

Поля экранной маски "Готовность к работе"

стр. 34

	Подогреватель чашек SteamJet		Индикатор эко-режима
	Объема выдачи напитков (S-M-L)		Теплая промывка
	Кнопка выдачи пара		Бариста (крепость кофе)
	2. -й тип кофейного напитка (Decaf)		Горячая вода
	Заполнение молочной системы		Адаптация размера чашки
	Информация о питательной ценности		

Функции главного меню

со стр. 37



Уход за машиной
стр. 37



Напитки
стр. 39



Настройки для пользователя
стр. 47



Информация
стр. 53



Расчет
стр. 54



PIN-код, доступные функции
стр. 55



Таймер
стр. 57



Система
стр. 60



Язык
стр. 67



Эко-режим
стр. 67



USB
стр. 68

Экранные кнопки управления меню



Главное меню/назад



Подтверждение значения/настройки



Ввод PIN-кода



Удаление значения/настройки



Далее/пуск



Пробное приготовление



Загрузка настроек



Назад



Сохранение настроек



Вызов виртуальной клавиатуры

Сообщения на дисплее



Сообщения о событиях и ошибках



Индикатор температуры молока (опция)

4.2 Экранная маска "Готовностьк работе"

Изображение в экранной маске готовности к работе зависит от имеющихся опций кофеварочной машины и выполненных индивидуальных настроек.

4.2.1 Кнопки выдачи напитков

Все кнопки готовых к выдаче напитков высвечиваются.
В зависимости от выбранной раскладки кнопок, горизонтальной прокруткой по дисплею можно выводить на дисплей и другие напитки.



Пример: кнопка выдачи капуччино

Раскладка кнопок
▷ Настройки для пользователя стр. 50

4.2.2 Функциональная строка

Экранная кнопка SteamJet

Для подогрева чашек.



Экранная кнопка SteamJet
стр. 48

"Теплая промывка"

✻ Нажать кнопку "Теплая промывка".
Запускается процесс промывки кофепроводящих трубок горячей водой. Вода подогревает варочную систему и обеспечивает оптимальную температуру приготовляемого кофе.
Рекомендуется после длительного перерыва в варке, особенно перед выдачей чашки эспрессо.



"Теплая промывка" (актив./неактив.)
▷ Настройки для пользователя стр. 48

Адаптация размера чашки

Для выбора объема выдачи следующего напитка.



Адаптация размера чашки
▷ Настройки для пользователя стр. 49

Кнопка S-M-L

Для предварительного выбора объемов выдачи напитков. Требуется соответствующая предварительная настройка напитков.



S-M-L
▷ Программное обеспечение
▷ Система
стр. 65

Кнопка "Бариста" (выбор крепости кофе)

	Индикация	Крепость кофе
без нажатия	2 зерна	обычная (по умолчанию)
1 нажатие	3 зерна	на 15% крепче заданного *
2 нажатия	1 зерно	на 15% слабее заданного *

* Не более 15 г молотого кофе на одну варку
При этом для следующей выдаваемой порции однократно изменяется крепость кофе.



Кнопка "Бариста" (актив./неактив.)
▷ Настройки для пользователя
стр. 47

Заполнение молочной системы

Для автоматического заполнения молочной системы.



Заполнение молочной системы
▷ Настройки для пользователя
стр. 50

Кнопка выдачи пара

При помощи кнопки пара подается горячий пар для подогрева напитков.
При помощи кнопки пара можно произвести вспенивание молока.



Кнопка выдачи горячей воды

Кнопка для выдачи горячей воды.
Кроме того, выдача горячей воды может быть привязана к одной из кнопок выдачи напитка.



4.2.3 Подогреватель чашек SteamJet

Опасность ожога/обваривания

- Горячий пар выходит из-под подогревателя чашек SteamJet. При этом нагреваются чашки и смежные поверхности.

> Использовать питьевые емкости с термозащищенной наружной поверхностью.
> Ставить чашку на подогреватель дном вверх необходимо до выдачи пара.
> Не прикасаться к смежным поверхностям сразу после выдачи.
> Не прикасаться к стокам сразу после выдачи напитка.
> Не использовать функцию SteamJet без решетки каплеуловителя или без вставки подогревателя чашек.

⚠ ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7

Каплеуловитель очищать ежедневно

Уход за машиной
▷ со стр. 70

Опасность для здоровья/гигиена

- Функция SteamJet предназначена для подогрева чашек и не может быть использована для очистки.

> Использовать для подогрева чистые промытые чашки.

⚠ ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7

Подогреватель чашек SteamJet осуществляет подогрев чашек при помощи горячего пара.

✻ Поставить чашку на нагреватель дном вверх.

✻ Нажать кнопку .

Снизу в чашку бьет медленная струя горячего пара. Максимальная длительность выдачи паровой струи определяется настройками.

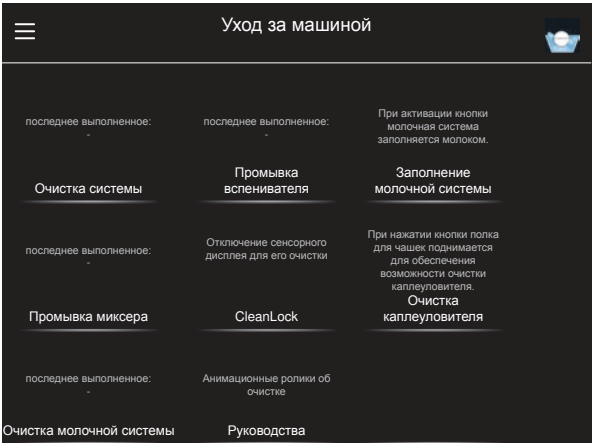
✻ Снова нажать экранную кнопку SteamJet.

Подача паровой струи сразу прекращается.



Экранная кнопка SteamJet (актив./неактив.)
▷ Настройки для пользователя стр. 48

4.3 Уход за машиной





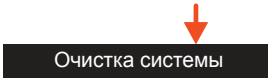
Экранные кнопки управления меню
▷ *Общая информация стр. 33*

Уход за машиной
▷ *со стр. 70*

Концепция очистки HACCP
▷ *со стр. 93*

Очистка системы

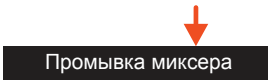
С выключением или без выключения машины после очистки системы.



Очистка системы
▷ *Уход за машиной со стр. 73*

Промывка миксера

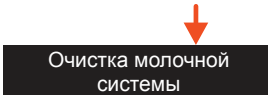
Промывка миксера представляет собой промежуточный этап очистки миксера.



Промывка миксера
▷ *Уход за машиной стр. 75*

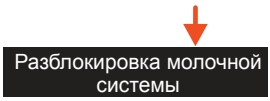
Очистка молочной системы

Процедуру очистки молочной системы можно запускать отдельно. Ее рекомендуется выполнять при длительных паузах между выдачами напитков, содержащих молоко. В ходе процедуры очистки молочной системы производится очистка данной системы.



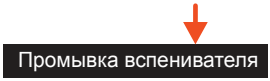
Очистка молочной системы
▷ *Уход за машиной стр. 77*

Разблокировка молочной системы



Во время очистки выдается запрос на предмет того, нужна ли разблокировка молочных напитков после завершения очистки. При ответе "Нет" после очистки будут доступны лишь напитки без содержания молока. После выбора пункта "Разблокировка молочной системы" молочные напитки снова будут доступны в меню.

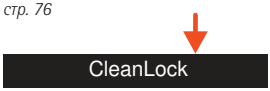
Промывка вспенивателя



Промывка вспенивателя является процедурой промежуточной очистки вспенивателя молока.

Промывка вспенивателя
▷Уход за машиной стр. 76

CleanLock



✻ Нажать CleanLock.
Начинается 15-секундный обратный отсчет времени.
В течение этого времени можно выполнить очистку сенсорного дисплея.
Через 15 секунд после последнего прикосновения сенсорный дисплей снова активируется.

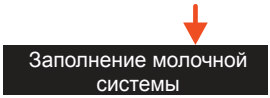
Очистка передней панели
▷Уход за машиной со стр. 83

Руководства



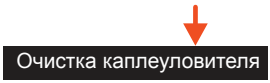
Анимационные инструкции по доступным программам очистки и по снятию и установке комбинированного стока с целью очистки.

Заполнение молочной системы (Dynamic Milk)



Посредством данной функции производится заполнение молочной системы для выдачи молочных напитков.
✻ Нажать Заполнение молочной системы.

Очистка каплеуловителя



При нажатии на поле "Очистка каплеуловителя" происходит подъем комбинированного стока. После этого можно выполнить очистку каплеуловителя.

Очистка каплеуловителя
▷Уход за машиной стр. 87

4.4 Напитки



Общая информация

Пробная выдача



Для многих настроек напитков существует возможность пробной выдачи напитка с измененными настройками до сохранения рецепта.



Пример: кнопка выдачи капуччино

✻ Изменить настройки согласно пожеланиям.
✻ Нажать кнопку "Пробная выдача".
Напиток будет приготовлен с применением новых параметров.
✻ Если качества напитка устраивают, нажать символ сохранения.
Рецепт будет сохранен.

Сохранение рецептов



Измененный рецепт будет сохранен.

Загрузка рецептов



Функция выполняет привязку сохраненного рецепта к кнопке выдачи напитка.
✻ Нажать кнопку выдачи напитка.
✻ Нажать кнопку "Загрузка рецептов".
Откроется подменю.
✻ Пометить нужный рецепт.
✻ Нажать кнопку "Сохранение рецептов".
Выбранный рецепт теперь привязан к кнопке выдачи напитка.

Объем наполнения, многократная варка и тип дозирования



Объем наполнения

Задать желаемый объем наполнения. В рецепт будут внесены соответствующие изменения.
100 % соответствует ранее сохраненному значению.

Функция S-M-L

Функцию S-M-L можно включить в меню "Система". Отклонение от стандартного объема наполнения также можно задать в настройках пользователя сразу для всех напитков.
Для отдельных напитков с отклонением от стандартного объема наполнения значения функции S-M-L можно изменять в пункте меню "Объем наполнения".
В этом пункте также можно активировать или деактивировать любой отдельный объем. Статус "неактивен" означает, что объем для данного напитка теперь недоступен для выбора.

Активация и изменение параметров функции S-M-L для всех напитков
▷ Программное обеспечение
▷ Система
стр. 65

Специальные кнопки
▷ Управление машиной
стр. 25

Объемы наполнения S-M-L

Рецепты формируются для объемов наполнения "S" и "L". Объем "M" зависит от настройки.
Стандартное значение:
S = на 25 % меньше настройки.
L = на 25 % больше настройки.



Изменение параметров функции S-M-L для отдельных напитков
▷ Объем наполнения

Многократная варка

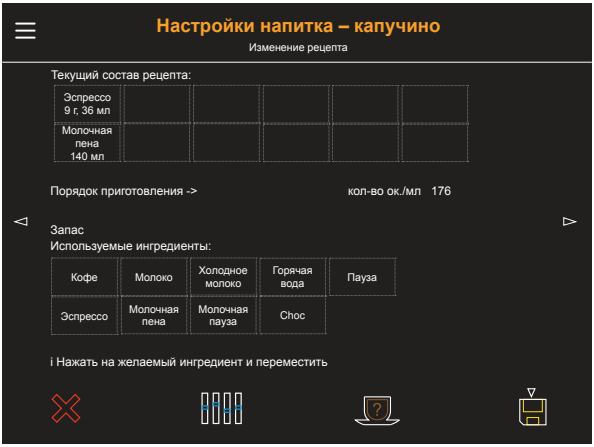
Варка напитка производится многократно согласно выполненным настройкам. Одним нажатием кнопки может производиться выдача до 12-кратного от величины заданного в настройках объема напитка. Функция доступна для кофе- и молокосодержащих напитков, а также для горячей воды, выдаваемой в режиме дозирования "дозированный".

Тип дозирования

Настройка типа дозирования возможна только для горячей воды, молока и молочной пены.

- **"Пуск/останов"**
  Выдача производится до достижения заданного количества. Выдачу можно остановить в любой момент повторным нажатием кнопки.
- **Пуск-стоп/Freeflow**
  Кратковременное нажатие кнопки: запуск выдачи в режиме "пуск/стоп".
  Длительное нажатие кнопки (дольше 1 секунды): запуск выдачи в режиме Freeflow.
- **Freeflow**
  Напиток или пар выдается, пока удерживают нажатой кнопку.
- **Дозированный**
  Выдается заданное количество. Данный режим дозирования доступен для молока, пены и горячей воды.

Изменение рецептов





Экранные кнопки управления меню
▷ Общая информация стр. 33

Текущий состав рецепта

Здесь отображаются содержащиеся в рецепте ингредиенты.
Порядок приготовления: слева направо.
Ингредиенты, расположенные друг над другом, приготовляются одновременно.
В случае технической невозможности выбора желаемых опций программа выдает соответствующее предупреждение.

Запас используемых ингредиентов

Здесь отображаются используемые в рецепте ингредиенты.

✻ Нажать на желаемый ингредиент и затем снова нажать на выбранную позицию в структуре рецепта.

Ингредиент сразу же добавится в выбранную позицию.

Удаление ингредиента



Удаление помеченного ингредиента из меню "Текущий состав рецепта".

Изменение ингредиента



✻ Пометить ингредиент и нажать символ "Изменение ингредиента".

Откроется меню "Изменение ингредиента".

На дисплее отображаются возможные настройки выбранного ингредиента.

Отображаются как сохраненные, так и текущие данные.

 Текущие значения

 Значения, заданные сервисной службой

 Заводские значения

Количество молотого кофе



Величина в граммах (г)

Количество воды/количество молока



Величина в миллилитрах (мл)

Параметры качества молочной пены Dynamic Milk

В кофеварочных машинах, оснащенных системой Dynamic Milk, можно использовать различные параметры качества молочной пены для каждого выдаваемого напитка. Возможно комбинирование нескольких параметров качества молочной пены в одном напитке.

Густая Густая молочная пена. Рекомендуется для капучино с коричневой кромкой и напитков с повышенными требованиям к внешнему виду пены и сбалансированным молочным вкусом.

Жидкая Высокопористая молочная пена. Рекомендуется для капучино со сбалансированным и четко выраженным молочным вкусом. Оптимальное соединение кофе с молоком.

Кремовая Молочная пена с блестящей поверхностью. Рекомендуется для молочных напитков со сбалансированным молочным вкусом и хорошим соединением кофе и молока.

Воздушная Легкая воздушная молочная пена с укрупненной пузырьковой структурой и сбалансированным молочным вкусом.

Качество кофе



Изменяя уровень качества, можно установить нужный режим варки кофе. Чем выше уровень качества, тем интенсивнее получается аромат кофе.

Уровни качества

1. После прессовки освобождается место для размокшего молотого кофе.
2. После прессовки выполняется непосредственная варка.
3. После прессовки выполняется предварительная варка.
4. После прессовки и предварительной варки выполняется вторичная, мокрая, прессовка.
5. То же, что и уровень качества 4, но с большим давлением мокрой прессовки.
6. То же, что и уровень качества 5, но с большим давлением мокрой прессовки.
7. То же, что и уровень качества 6, но с ещё более длительной мокрой прессовкой.

Указание!

При использовании кофе очень тонкого помола с небольшим количеством варочной воды выставленный высокий уровень качества может привести к выдаче ошибки по кипятку.

Выбор кофемолки

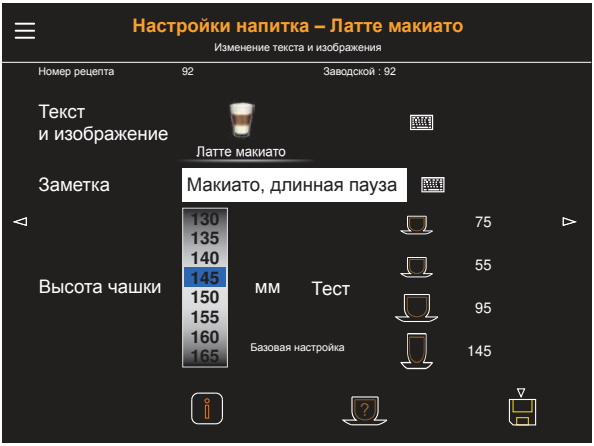


Полная доля подлежащего помолу кофе составляет 10. Общее количество может быть составлено из нескольких кофемолок. Таким образом можно создавать многочисленные индивидуальные рецепты напитков.

Текст, изображение и высота чашки



Экранные кнопки управления меню
▷ *Общая информация стр. 33*



Текст и рисунок

Загрузка собственных изображений напитков
▷ *USB стр. 68*

Здесь можно изменять наименование напитка и рисунок, связанный с кнопкой его выдачи. Виртуальная клавиатура активируется нажатием экранной кнопки вызова клавиатуры.

Заметка

Здесь можно ввести примечание к напитку.

Высота чашки (опция)

С автоматической настройкой высоты.
Здесь можно задать высоту чашек для напитка.
С высотой чашек можно связать соответствующие рисунки чашек (в правой части экранной маски).
Величины высоты сохраняются путем кратковременного нажатия символа.

Для напитков с объемами наполнения "S" и "L" перед нажатием кнопки выдачи напитка необходимо выбрать объем.

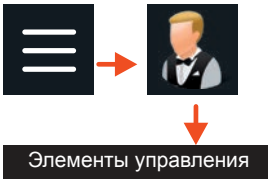
Перемена кнопок местами



Здесь можно поменять местами две экранные кнопки выдачи напитков.

* Нажать кнопку выдачи напитка.
* Нажать кнопку "Перемена кнопок местами".
* Нажать кнопку выдачи напитка, которую нужно поменять местами.

4.5 Настройки для пользователя



Элементы управления

Режим самообслуживания

Для режима самообслуживания некоторые функции машины можно сделать неактивными.
В неактивном состоянии функции и их экранные кнопки не отображаются.

Варианты: • активно • неактив

Стандартное значение: неактив

При включении режима самообслуживания активируется следующий комплекс настроек:

- Кнопка "Бариста": неактив
- "Теплая промывка": неактив
- Информация об энергетической ценности: неактивна
- Экранная кнопка меню: замедл
- SteamJet: неактив
- Индикация неисправностей: неактивна
- Адаптация размера чашки: неактив
- Предварительный выбор языка: неактивен
- Выбор напитка: неактив
- Прерывание выдачи напитка: неактив

Кнопка "Бариста"

Варианты: • активно • неактив

Стандартное значение: активно

активно Экранная кнопка отображается по наступлении готовности машины к работе.

"Теплая промывка"

Варианты: • активно • неактив

Стандартное значение:  активно

активно Экранная кнопка отображается по наступлении готовности машины к работе.

Информация о питательной ценности

Индикация ингредиентов и параметров питательной ценности для каждого напитка.

Ввести данные по энергетической ценности
▷ Система
▷ Данные по энергетической ценности
стр. 66

Варианты: • активно • неактив

Стандартное значение:  неактив

Экранная кнопка меню

Варианты: • активно • неактив

Стандартное значение:  активно

активно Экранная кнопка "Меню" реагирует сразу при нажатии.

неактив При двойном нажатии на пустую кнопку происходит вызов главного меню.

SteamJet

Варианты: • активно • неактив

Стандартное значение:  неактив

активно Экранная кнопка отображается по наступлении готовности машины к работе.

Индикация ошибок

Ошибка отображается в верхней строке дисплея с различными цветами.

Варианты: • активно • неактив

Стандартное значение: активно

активно Ошибка отображается на дисплее в виде текстового сообщения

Адаптация размера чашки



Возможность свободного выбора объема наполнения можно активировать в настройках пользователя. После этого объем наполнения можно выбирать (в соответствии с объемом применяемого сосуда) перед выбором напитка.

Варианты: • активно • неактив

Стандартное значение: неактив

При перемещении символа чашки вправо объем наполнения увеличивается, а при перемещении влево – уменьшается.
Объем наполнения задается в процентах.

Регулятор по центру	как задано, 100 %
Регулятор влево до упора	на 50 % меньше
Регулятор вправо до упора	на 50 % больше

Выбор языка

Здесь можно включить возможность предварительного выбора языков и флагов стран для настройки напитков. Выбор языка можно активировать здесь или путем выбора раскладки кнопок "Самообслуживание + флаги".

Раскладка кнопок "Самообслуживание + флаги"
▷ Раскладка кнопок стр. 50

Варианты: • активно • неактив

Стандартное значение: неактив

Заполнение молочной системы

Посредством данной функции производится заполнение молочной системы. Здесь можно активировать функцию заполнения молочной системы.

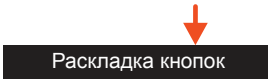
Заполнение молочной системы
▷ Уход за машиной
стр. 38

Варианты: • активно • неактив

Стандартное значение: неактив

активно Ошибка отображается на дисплее в виде текстового сообщения

Раскладка кнопок



Здесь сохраняются и могут быть выбраны различные стандартные раскладки экранных кнопок.

Дополнительный выбор



Варианты: • активно • неактив

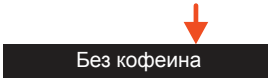
Стандартное значение: неактив

активно Тип и объем кофейного напитка запрашиваются после выбора последнего. Наименования типов и объемов кофейных напитков можно изменять. (Тип кофейного напитка и буква: S-M-L).
Индикация и доступные опции зависят от исполнения машины.

- Объемы 1, 2 и 3
- Порционер 1, 2 и 3
- Сорт молока
- Холодные напитки
- Сироп 1, 2, 3 и 4 (опционально)

Для режима самообслуживания некоторые функции машины можно сделать неактивными.
В неактивном состоянии функции и их экранные кнопки не отображаются.

Без кофеина



Варианты: • активно • неактив

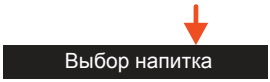
Стандартное значение: неактив

Уровень декофеинизации

Здесь задается уровень декофеинизации. Количество молотого кофе для функции Decaf (кофе без кофеина) определяется в процентах относительно количества молотого кофе, заданного рецептом. Данная настройка действительна для всех напитков с выбором Decaf.

При уровне декофеинизации в 15% – например, при выдаче крем-кофе с включенной функцией Decaf – машина использует при варке на 15% больше молотого кофе.

Выбор напитка



Варианты: • активно • неактив

Стандартное значение: неактив

активно Предварительно выбранные напитки выдаются без дополнительного нажатия кнопок.
В верхней строке отображается "Выбор напитка".

Прерывание выдачи напитка

Варианты: • активно • неактив

Стандартное значение: неактив

активно Прервать выдачу напитка можно повторным нажатием кнопки выдачи напитка.

Логотип

Логотип изготовителя

Варианты: • активно • неактив

Стандартное значение:  активно

активно Логотип изготовителя отображается в правой верхней части экранной маски готовности к работе.

Логотип клиента

Варианты: • активно • неактив

Стандартное значение:  неактив

активно При выбранном пункте "актив." и наличии загруженного логотипа клиента последний отображается в центре верхней строки в экранной маске готовности к работе. При наличии подключенного вендингового оборудования логотип клиента отображается слева. В этом случае отображение обоих логотипов невозможно.

Загрузка логотипа клиента

Вставить флеш-накопитель USB с логотипом клиента. Загрузка логотипа клиента.

Размеры логотипа клиента

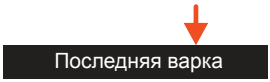
Высота логотипа не должна превышать 80 пикселей. Более крупные логотипы автоматически уменьшаются до данного размера.

4.6 Информация



В меню "Информация" можно выбирать описанные ниже пункты.

Последняя варка



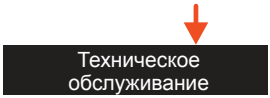
Информация о последней варке.

Таймер



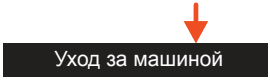
Вызов обзора недельного таймера. В обзоре отображаются все значения времени включения и выключения машины по дням недели.

Техническое обслуживание



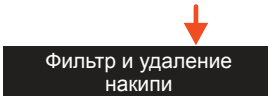
Контактные данные сервисного центра WMF. Серийный номер машины.

Уход за машиной



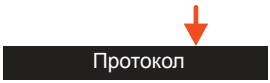
Здесь отображаются последние работы по очистке и уходу, выполненные согласно указаниям соответствующих программ машины.

Водяной Фильтр и удаление накипи



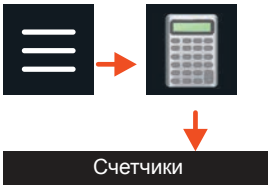
Информация об оставшемся ресурсе водяного фильтра и дате следующего удаления накипи.

Протокол



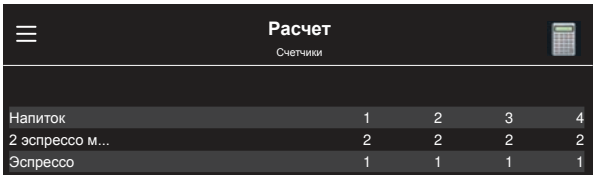
Протокол событий и ошибок, возникших при эксплуатации и по время выполнения работ по очистке машины.

4.7 Расчет



Счетчики

Здесь отображаются данные счетчиков по отдельным выданным напиткам и суммарные данные по всем напиткам.
Протокол можно считывать через USB-порт.



Стандартная настройка
Счетчик 1 = дневной
Счетчик 2 = недельный
Счетчик 3 = месячный
Счетчик 4 = годовой

СОВЕТ

Любой счетчик можно обнулять.

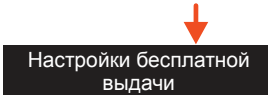
Вендинговое оборудование

См. руководство по эксплуатации вендингового оборудования.

Внешний расчет

См. руководство по эксплуатации "Расчет для официантов".

Настройки бесплатной выдачи



Настройка бесплатной выдачи доступна вместе с опциональными учетными единицами.

Все бесплатно

Варианты: • активно • неактив

Стандартное значение: неактив

Напиток бесплатно

Варианты: • активно • неактив

Стандартное значение: неактив

Индикация на дисплее

При включенной настройке "Все бесплатно" здесь можно задать текст (например, "Бесплатно"). Введенный текст отображается в верхней строке.

Индикация кнопок выдачи напитков

При включенной настройке "Все бесплатно" здесь можно задать текст для кнопки выдачи напитка.

4.8 PIN-код, доступные функции



Можно задавать собственные PIN-коды для следующих уровней:

- Очистка
- Настройки
- Расчет за напитки

Уровни PIN-кодов построены иерархически. Пример: PIN-код для уровня "Настройки" одновременно дает право доступа к уровню "Очистка", но не к уровню "Расчет за напитки".

Если PIN-код не задан, то данная область доступна без PIN-кода. Если для уровня был задан PIN-код, то без ввода последнего доступ к уровню невозможен.

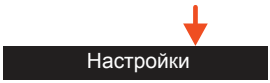
PIN-код уровня "Очистка"



После ввода правильного PIN-кода открывается доступ к следующим функциям:

- Уход за машиной

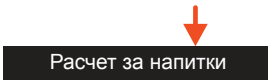
PIN-код уровня "Настройки"



После ввода правильного PIN-кода открывается доступ к следующим функциям:

- Уход за машиной
- Напитки
- Настройки для пользователя
- Расчет (без функции "Удалить")
- Таймер
- Система
- Язык
- USB

PIN-код уровня "Расчет за напитки"

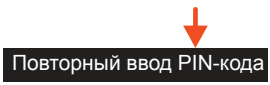


После ввода правильного PIN-кода открывается доступ к следующим функциям:

- Уход за машиной
- Напитки
- Настройки для пользователя
- Расчет (с функцией "Удалить")
- PIN-код
- Таймер
- Система
- Язык
- USB

С помощью пин-кода для расчетов могут быть изменены оба других пин-кода. При утере пин-кода для расчетов он может быть восстановлен только специалистами сервисной службы.

Повторный ввод PIN-кода



При наличии заданного PIN-кода ограничения доступа здесь необходим ввод текущего PIN-кода для того, чтобы задать новый PIN-код.



4.9 Таймер



Время суток/дата

Время суток/дата

Здесь производится настройка текущего времени суток и даты.

Таймер, состояние

Таймер, состояние

Информация о состоянии таймера.

Варианты: активно неактив

Стандартное значение: активно

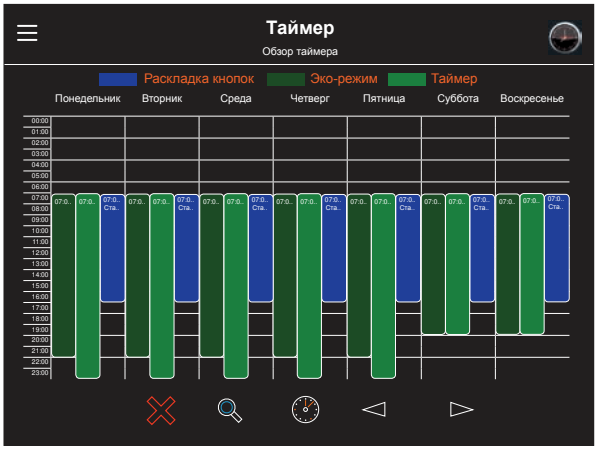
активно Значения времени включения/выключения по таймеру активны.

неактив Значения времени включения/выключения по таймеру неактивны.

Обзор таймера

Настройка таймера и его обзора

Обзор всех значений времени включения и выключения машины



Подробный обзор на текущий день



Переключение с дневного обзора на недельный.
В дневном обзоре отображаются данные на текущий день.

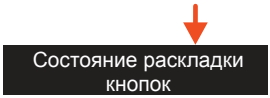
Настройка включения/выключения по таймеру



- Выбрать один или несколько дней.
- Задать время включения и время выключения машины.

Значения времени действительны для всех выбранных дней.
После подтверждения на дисплей выводится недельный обзор с заданными значениями времени включения/выключения. Отдельные значения времени в этом недельном обзоре можно изменять по собственному желанию.

Состояние раскладки кнопок



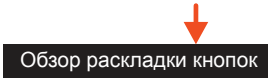
Пример: режим самообслуживания с 21:00 по 06:00 ч.

Варианты: • активно • неактив

Стандартное значение: неактив

активно Раскладки кнопок могут быть автоматически привязаны по таймеру.

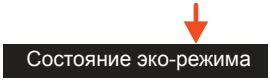
Обзор раскладки кнопок



Здесь отображается обзор всех временных параметров включения/выключения по таймеру для раскладки кнопок.
Настройки можно изменять непосредственно в обзоре.
Изображение обзора и пояснений к символам
▷ *Обзор таймера, стр. 57*

Минимальный период времени для индикации раскладки кнопок: 30 минут.

Состояние эко-режима

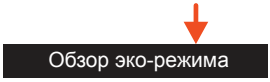


Информация о состоянии эко-режима.

Варианты: активно неактив

Стандартное значение: неактив

Обзор эко-режима



Здесь отображается обзор всех временных параметров включения/выключения по таймеру для эко-режима.
Настройки можно изменять непосредственно в обзоре.
Изображение обзора и пояснений к символам
▷ *Обзор таймера, стр. 57*

4.10 Система



Охладитель

Температура оставшегося молока

Здесь отображается температура оставшегося в емкости молока.
При использовании устройства Cup&Cool; например, "<8 °C".



Доступно при наличии опционального устройства Cup&Cool с контролем температуры.

Индикатор опорожнения

Здесь настраивается выдача сообщения об израсходовании молока. Сообщение об израсходовании может быть привязано к блокировке выдачи напитков. Это особенно актуально при использовании машины в режиме самообслуживания в целях гарантированной полной выдачи всех оплаченных напитков.

Датчик температуры

Замер температуры молока.

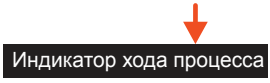
Количество горячей пены



Варианты: очень мало, мало, средне, много, очень много.

Стандартное значение: мало

Индикатор хода процесса



Варианты: линия, круг, выкл

Стандартное значение: линия

Дисплей и подсветка

Дисплей и подсветка

Подсветка

Здесь задается цвет подсветки.
Выбрать желаемый цвет, отображаемый в треугольнике, заключенном в круглую цветовую палитру. Нужный оттенок можно также подобрать и задать по значениям палитры RGB.
Кроме того, существуют следующие опции:

- Медленная смена оттенков;
- Обычная смена оттенков;
- Быстрая смена оттенков;
- Выключено.

Текущая настройка отображается сразу же при ее изменении.



Подсветка при готовности к работе

- Рабочий цвет для боковин

Индикатор события (сообщение)

Варианты: • активно • неактив

Стандартное значение: неактив

активно Подсветку при поступлении сообщения можно настраивать.

Пример сообщения: "Нет зерен".

Подсветка при поступлении сообщений (событий)

- Цвет события для боковин

Яркость дисплея

Здесь настраивается яркость изображения на дисплее.

Автоматически снижать яркость

Варианты: • активно • неактив

Стандартное значение:  активно

активно При настройке функции уменьшения яркости "активно" яркость изображения на дисплее автоматически понижается спустя 5 минут после выдачи последнего напитка. При пониженной яркости дисплея любое прикосновение к нему приводит к возврату выбранной яркости. Второе прикосновение к кнопке выдачи приводит к выдаче соответствующего напитка.

Калибровка дисплея

Здесь производится перекалибровка сенсорного дисплея.

Фон дисплея

Здесь можно настроить цветовую схему сенсорного дисплея.

- Цвет для **главной страницы**
- Цвет для пункта **другие страницы**

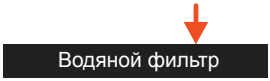
Напитки: Шрифт + цвет

Здесь активируется или деактивируется возможность изменения величины и цвета шрифта интерфейса.

Варианты: • активно • неактив

Стандартное значение:  неактив

Водяной фильтр



Варианты: • активно • неактив

Стандартное значение: неактив

активно Водяной фильтр имеется. Срок действия и жесткость воды вводятся по запросу.

Указание

При жесткости воды от 0 до 5 °dKH водяной фильтр не требуется.

В кофеварочных машинах с постоянным подключением к водопроводу рекомендуется использовать водяной фильтр AquaBasic.

Измеренная карбонатная жесткость

Здесь вводится измеренная жесткость воды в °dKH.

✻ Узнать показатель жесткости питьевой воды в местной службе водоснабжения или определить ее с помощью теста карбонатной жесткости WMF (включает инструкцию по использованию). Набор для теста входит в комплект машины.

Тест карбонатной жесткости входит в комплект поставки машины.

УКАЗАНИЕ

Эксплуатация машины с неправильной настройкой жесткости воды может привести к чрезмерному образованию накипи и вызванной этим разгерметизации клапанов. За возникший в результате этого ущерб изготовитель ответственности не несет.

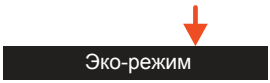
Измеренная общая жесткость

Здесь вводится измеренная общая жесткость.

Срок действия фильтра

Здесь задается срок действия фильтра в литрах.

Эко-режим



Здесь можно включить экономичный режим.

▷ *Эко-режим стр. 67*

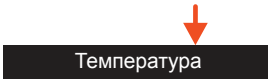
Эко-режим

Варианты: • активно • неактив

Стандартное значение: неактив

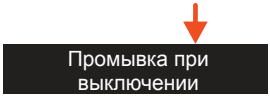
Выключение
Варианты: никогда, 30 мин./60 мин./90 мин./ 120 мин./150 мин./180 мин.
Стандартное значение: никогда

Температура



Здесь задается температура воды в бойлере. (температура варочной воды для кофе).

Промывка при выключении

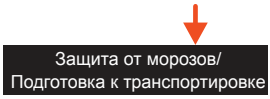


Варианты: • активно • неактив

Стандартное значение: активно

активно — При выключении машины необходимо выполнять процедуру промывки при выключении, если после последней очистки выдавались напитки с содержанием молока.

Защита от морозов/подготовка к транспортировке



Здесь запускается программа частичного опорожнения пароводяной системы.
Частичное опорожнение необходимо выполнять перед транспортировкой машины службами доставки или перевозки, особенно в зимний период, в целях исключения повреждений машины.

Порционер



Здесь можно сохранить названия сортов используемых кофейных зерен и порошка.

Функция S-M-L



Small



Стандартный коэффициент коррекции объема напитков для вновь активируемых рецептов, использующих объем "малый".
Стандартное значение: 75 %

Large

Стандартный коэффициент коррекции объема напитков для вновь активируемых рецептов, использующих объем "большой".
Стандартное значение: 125 %

Объемы наполнения S-M-L
▷ Программное обеспечение
▷ Напитки
стр. 39

Совет

Кроме того, объемы выдачи напитков S-M-L можно задавать в рецептах и затем выбирать непосредственно кнопками выдачи напитков.

Варианты: • активно • неактив

Стандартное значение: неактив

Bluetooth (опционально)



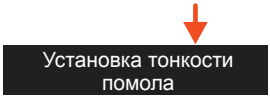
Для активации данной функции необходим Bluetooth-адаптер компании WMF, поставляемый опционально.

Варианты: • активно • неактив

Стандартное значение: неактив

✻ Установить Bluetooth в активное положение.
✻ Открыть переднюю панель.
✻ Вставить адаптер Bluetooth в гнездо с обратной стороны передней панели.
✻ Выключить и затем снова включить машину.

Установка тонкости помола



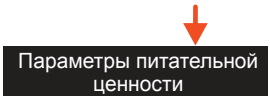
Тонкость помола может быть настроена на дисплее.

Меньшее значение -> более тонкий помол

Большее значение -> более грубый помол

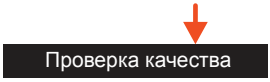
Настройку тонкости помола можно производить с максимальным шагом в половину ступени. После каждой настройки следует выполнять помол.
Только для обученного и сервисного персонала.

Параметры питательной ценности



Здесь можно получить подробную информацию об ингредиентах и параметрах питательной ценности для каждой кофемолки, порционера, сорта молока и качества молочной пены.
Можно посмотреть обзор информации.

Проверка качества (Dynamic Milk)



Внешние воздействия на молочную систему могут повлиять на температуру молока, объем и качество молочной пены.
При помощи пункта меню "Quality Check" можно произвести возврат к базовым настройкам устройства.

- ✻ Заполнить холодной водой синюю емкость для чистки.
- ✻ Подключить молочную трубку.
- ✻ Подставить под сток мерный стакан вместимостью 500 мл.
- ✻ Запустить процесс калибровки.
- ✻ Остановить процесс калибровки, как только мерный стакан заполнится на 500 мл (+/– 20 мл).

4.11 Язык



Здесь устанавливается язык для меню и указаний дисплея.
Доступные для выбора языки показаны в виде англоязычного перечня.

4.12 Эко-режим



▷ *Эко-режим стр. 64*

Если включена настройка экономичного режима "актив.", то температура парового котла спустя 10 минут после выдачи последнего напитка снижается.
Подсветка кнопок выдачи напитков остается включенной.
Если при пониженной температуре запускают выдачу напитка с содержанием молока, то кофеварочной машине потребуется ок. 15 секунд для разогрева. Выдача напитка будет произведена после разогрева.

Эко-режим



Варианты: • ВКЛ • Выключено. • Таймер

Стандартное значение: Выключено.

Здесь можно включить экономичный режим.

Индикатор эко-режима

В экранной маске готовности к работе (в верхней строке) отображается символ эко-режима.
Существует два состояния.

Эко-режим активен



Машина в данный момент находится в состоянии понижения характеристик.

Эко-режим готов



Эко-режим управляется по времени и активируется через 10 минут после последней выдачи напитка.

Немедленный пуск
При включенной настройке эко-режима "активен" в экранной маске готовности к работе отображается символ эко-режима.



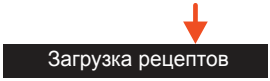
При прикосновении к символу происходит немедленная активация эко-режима.
Символ меняется на "активный".

4.13 USB



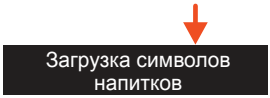
USB-порт позволяет осуществлять обмен данными.
USB-порт расположен сверху слева на задней стенке передней панели, за крышкой.

Загрузка рецептов



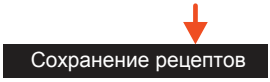
Здесь производится загрузка сохраненных рецептов.

Загрузка символов напитков



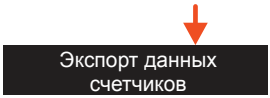
Загрузка фотографий или символов напитков с флеш-накопителя USB.

Сохранение рецептов



Экспорт рецептов из кофеварочной машины на флеш-накопитель USB.

Экспорт данных счетчиков



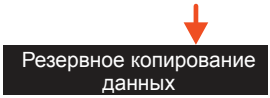
Экспорт показаний счетчиков на флеш-накопитель USB.

Экспорт HACCP



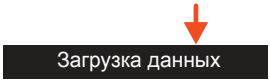
Выполненные работы по очистке машины фиксируются в протоколе и могут быть экспортированы в качестве доказательства соответствия нормам HACCP.

Резервное копирование данных



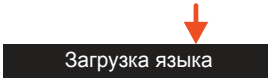
Здесь можно выполнить резервное копирование данных, таких как параметры машины, настройки напитков и т.п.

Загрузка данных



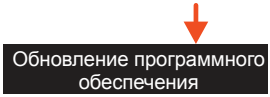
Здесь можно выполнить загрузку данных, таких как параметры машины, настройки напитков и т.п. (Возможна защита PIN-кодом.)

Загрузка языка



Загрузка в машину с внешнего флеш-накопителя USB дополнительного языка для экранного интерфейса (при наличии).

Обновление программного обеспечения



Только для сервисного персонала.

5 Уход за машиной

5.1 Указания по безопасности при уходе

Чтобы обеспечить бесперебойную работу машины и оптимальное качество кофе, необходимо регулярно выполнять очистку.

⚠ Опасность для здоровья/гигиена

⚠ ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности" ▷со стр. 7

- Молоко может быть чрезвычайно опасным продуктом с точки зрения гигиены. В молочной системе машины возможно образование опасных для здоровья бактерий.

> Ежедневно выполнять очистку молочной системы.

> В кофеварочных машинах без функции Plug&Clean следует дополнительно один раз в день по окончании работы выполнять ручную очистку комбинированного стока.

> В кофеварочных машинах с функцией Plug&Clean следует дополнительно один раз в неделю по окончании работы выполнять ручную очистку комбинированного стока.

> При необходимости произвести замену молочной трубки и трубки миксера.

> Соблюдать все требования, касающиеся гигиены.

> Соблюдать концепцию очистки HACCP.

⚠ Опасность для здоровья/гигиена

⚠ ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности" ▷со стр. 7

- В неэксплуатируемой машине возможно размножение колоний бактерий.

> Перед и после многодневных простоев машины выполнять все работы по чистке.

Опасность для здоровья/гигиена

ВНИМАНИЕ

- Все программы очистки идеально подобраны к средствам для очистки.

> Использовать только фирменные средства для очистки и удаления накипи WMF.

См. главу "Техника безопасности" ▷ со стр. 7

Опасность для здоровья/ опасность раздражения и обваривания кожи

ВНИМАНИЕ

- Во время очистки из комбинированного стока выходит горячая чистящая жидкость и горячая вода.
- Горячие жидкости могут вызвать раздражение кожных покровов при попадании на них, а также вызвать ожог из-за их высокой температуры.

> Во время процесса очистки держать пальцы в стороне от стоков.

> Перед очисткой всегда деактивировать дисплей кнопкой "CleanLock"

> Принять меры к недопущению случайного употребления персоналом очищающей жидкости.

См. главу "Техника безопасности" ▷ со стр. 7

Dynamic Milk

УКАЗАНИЕ

Если в течение 119 минут не выдавались напитки с содержанием молока, запускается автоматическая программа очистки молочной системы с последующей подкачкой свежего молока.

Указание

УКАЗАНИЕ

- При следующем включении кофеварочной машины происходит повторное заполнение молоком, тем самым программа очистки завершается.

5.2 Обзор интервалов очистки

Уход за машиной						
Ежедневно	*Еженедельно*	*Регулярно*	*Автоматически*	*Сообщение*		
Программы очистки						
x					Очистка системы	
x					Промывка миксера	
x					Промывка молочной системы	
x			x		Промывка вспенивателя	
				x	Удаление накипи	▷ *со стр. 78*
Работы по ручной очистке						
x					Очистка передней панели (CleanLock)	▷ *стр. 83*
x					Очистка емкости для кофейной гущи	▷ *стр. 84*
		x			Очистка варочного модуля	▷ *стр. 84*
	x				Очистка емкости для воды	▷ *стр. 87*
x					Очистка каплеуловителя	▷ *стр. 87*
x					Очистка корпуса машины	▷ *стр. 87*
x					Очистка молочной системы, Basic Milk	▷ *стр. 77*
	x				Очистка молочной системы, Plug&Clean	▷ *стр. 77*
	x				Очистка молочной системы, Easy Milk	▷ *стр. 77*
	x				Очистка молочной системы, Dynamic Milk	▷ *стр. 77*
(x)	x				Очистка миксера *	▷ *стр. 90*
		x			Очистка емкости для кофейных зерен	▷ *стр. 91*
		x			Очистка емкости для порошка *	▷ *стр. 92*



Программы очистки
▷ *со стр. 73*

Ежедневно = не реже одного раза в день и при необходимости
Еженедельно = еженедельная очистка
Регулярно = регулярно при необходимости
Автоматически = автоматический процесс
Сообщение = при появления сообщения на дисплее
(x) = при сильном загрязнении – ежедневно
* = в зависимости от исполнения машины (опционально)

5.3 Программы очистки

5.3.1 Очистка системы

Инструкция в виде анимации
▷ Кофеварочная машина
▷ Главное меню
▷ Уход за машиной
▷ Инструкции

Очистка системы — это автоматическая программа очистки, в процессе которой, в зависимости от молочной системы, с использованием очищающей таблетки компании WMF или жидкого очистителя осуществляется очистка кофеварочной системы машины.
Очистка молочной системы и промывка миксера являются отдельными этапами очистки системы.
Общая длительность: ок. 10 мин.

▷ Руководство по очистке сиропной станции

⚠ ВНИМАНИЕ

Опасность для здоровья/ опасность раздражения и обваривания кожи

- Во время очистки из комбинированного стока и стока для горячей воды выходят горячая очищающая жидкость и горячая вода.
- Горячие жидкости могут вызвать раздражение кожных покровов при попадании на них, а также вызвать ожог из-за их высокой температуры.

> Во время процесса очистки держать пальцы в стороне от стоков.
> Принять меры к недопущению случайного употребления персоналом очищающей жидкости.

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7

ВАЖНО

Программа очистки выполняет очистку системы с отображением отдельных этапов процедуры на дисплее.
Следовать инструкциям, отображаемым на дисплее.

См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"
▷ со стр. 108

Очистка системы; Basic Milk



Во время очистки некоторое количество промывочной воды может попасть в емкость для кофейной гущи. Это не является проблемой.

Запуск

✻ Вызвать меню "Уход за машиной".
✻ Нажать Очистка системы.
Последует запрос: "после очистки выключить машину?"

- При ответе да машина после очистки выключится.
- При ответе нет машина после очистки останется во включенном состоянии.

✻ Выбрать нужный режим.
✻ Следовать указаниям, отображаемым на дисплее.

Очистка системы; Basic Milk с Plug&Clean



При очистке системы кофеварочных машин с Plug&Clean используется адаптер Plug&Clean.

Запуск

✻ Вызвать меню "Уход за машиной".
✻ Нажать Очистка системы.
✻ Следовать указаниям, отображаемым на дисплее.

Очистка системы; Easy Milk/Dynamic Milk

Опасность для здоровья/ опасность обваривания

- Во время очистки горячий чистящий раствор стекает в емкость.

> После очистки следует осторожно опорожнить емкость для очистки.

⚠ ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7

Запрещается помещать горячую емкость для очистки в охладитель, так как это может повредить охладитель.

ВАЖНО

См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"
▷ со стр. 108

При очистке системы кофеварочных машин с Easy Milk используется специальная синяя емкость для очистки.



Запуск

✻ Вызвать меню "Уход за машиной".
✻ Нажать Очистка системы.
✻ Следовать указаниям, отображаемым на дисплее.

5.3.2 Промывка миксера

⚠ ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7

Опасность для здоровья/ опасность обваривания

- Во время промывки из комбинированного стока выходит горячая промывочная вода.
  > Не подставлять пальцы под стоки во время промывки.

Процедуру промывки миксера можно запускать отдельно.

Инструкция в виде анимации
▷ Кофеварочная машина
▷ Главное меню
▷ Уход за машиной
▷ Инструкции

✻ Вызвать меню "Уход за машиной".
✻ Нажать Промывка миксера.
✻ Следовать указаниям, отображаемым на дисплее.

5.3.3 Очистка молочной системы

⚠ ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7

Опасность для здоровья/ опасность обваривания

- Во время промывки из комбинированного стока выходит горячая промывочная вода.
  > Не подставлять пальцы под стоки во время промывки.

Процедуру очистки молочной системы можно запускать отдельно. Ее рекомендуется выполнять при длительных паузах между выдачами напитков, содержащих молоко.

Инструкция в виде анимации
▷ Кофеварочная машина
▷ Главное меню
▷ Уход за машиной
▷ Инструкции

При очистке молочной системы происходит промывка молочной трубки с молочными форсунками и комбинированного стока.

✻ Вызвать меню "Уход за машиной".
✻ Нажать Очистка молочной системы.
✻ Следовать указаниям, отображаемым на дисплее.

5.3.4 Промывка вспенивателя

⚠ ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7

Опасность для здоровья/ опасность обваривания

- Во время промывки из комбинированного стока выходит горячая промывочная вода.

> Не подставлять пальцы под стоки во время промывки.

В кофеварочных машинах с системой Plug&Clean или Easy Milk предусмотрена процедура промывки вспенивателя, которую можно запускать при необходимости. Данная процедура также может выполняться автоматически. Она автоматически запускается спустя 3 минуты после последней выдачи напитка с содержанием молока. Перед автоматическим запуском процедуры промывки вспенивателя звучит предупредительный звуковой сигнал.
При включенной функции промывки вспенивателя не оставлять выданные машиной напитки под комбинированным стоком.

Инструкция в виде анимации
▷ Кофеварочная машина
▷ Главное меню
▷ Уход за машиной
▷ Инструкции

✻ Вызвать меню "Уход за машиной".
✻ Нажать Промывка вспенивателя .
✻ Следовать указаниям, отображаемым на дисплее.

5.3.5 Промывка вспенивателя Dynamic Milk

В кофеварочных машинах с системой Dynamic Milk автоматическая промывка вспенивателя выполняется каждые 2 часа.

5.3.6 Обзор очистки молочной системы

Автоматические программы очистки ▷ *стр. 73* *"Ручная очистка молочной системы", ▷ стр. 88*	Молочная система			
	Basic Milk	Plug&Clean	Easy Milk	Dynamic Milk
Автоматическая промывка вспенивателя		x	x	x
Очистка системы; Basic Milk	x			
Очистка системы через адаптер Plug&Clean		x		
Очистка системы с использованием емкости для очистки			x	x
Ежедневно: ручная очистка молочной системы	x			
Еженедельно: ручная очистка молочной системы		x	x	
Регулярно; очищать комбинированный сток снаружи вручную	x	x	x	x

УКАЗАНИЕ

Если настройка промывки вспенивателя задана как "неактивная", то необходимо (в том числе в машинах с Plug&Clean или Easy Milk) ежедневно выполнять ручную очистку молочной системы.

5.4 Удаление накипи

Опасность для здоровья/ опасность раздражения и обваривания кожи

⚠ ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности" ▷со стр. 7

- Во время очистки/удаления накипи из комбинированного стока выходит очищающая жидкость/раствор для удаления накипи.
- Горячие жидкости могут вызвать раздражение кожных покровов при попадании на них, а также вызвать ожог из-за их высокой температуры.
- Средства по уходу за машиной и для удаления накипи при контакте или случайном проглатывании могут причинить вред здоровью.

> Во время процесса очистки или удаления накипи не подставлять пальцы под стоки.

> Принять меры к исключению возможности употребления людьми внутрь моющей жидкости или раствора для удаления накипи.

> Ознакомиться с содержанием памятки на флаконе со средством для удаления накипи.

Опасность ожога

⚠ ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности" ▷со стр. 7

- При выдаче напитков и пара из стоков машины выходит горячая жидкость. При этом нагреваются как сами стоки, так и смежные с ними поверхности.

> Если машина прогрета, вначале запускается процедура охлаждения. Длительность процедуры охлаждения: 5–10 мин.

> Дождаться завершения процедуры охлаждения.

ВАЖНО

- Средства по уходу WMF специально подобраны для материалов, используемых в машине, и прошли соответствующие испытания. При использовании других средств возможна поломка машины.

  > Для удаления накипи разрешается использовать только очистительное средство WMF.

  За ущерб, вызванный применением неподходящего средства для удаления накипи, изготовитель ответственности не несет; гарантийные обязательства в этом случае также не действуют.

См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"
▷ со стр. 108

Время необходимости удаления накипи определяется жесткостью воды, водяной пропускной способностью машины и наличием водяного фильтра. Данное время вычисляется WMF 1500 S+ и отображается на дисплее. Процесс удаления накипи подразделяется на четыре этапа.

- Процедура охлаждения (при разогретой машине)
- Подготовка
- Удаление накипи
- Промывка

Общая длительность удаления накипи ок. 80 мин.
Процедуру запрещается прерывать на любом этапе.

Для удаления накипи потребуется следующее:

- 2 флакона жидкого средства для удаления накипи WMF (по 0,75 л каждый)
- 3 бутылки теплой воды (всего 2,25 л)
- приемная емкость объемом 5 л.

ВАЖНО

На дисплее отображается пошаговое выполнение программы. После запуска начинается последовательность действий, которая должна быть в точности выдержана. Следовать инструкциям, отображаемым на дисплее.

Вызов программы удаления накипи

▷ Главное меню
▷ Уход за машиной
▷ Удаление накипи

✻ Вызвать меню "Уход за машиной".
✻ Нажать Удаление накипи.
✻ Далее – кнопка 5.4.1 или 5.4.2.
✻ Следовать указаниям на дисплее.

5.4.1 Удаление накипи в машинах с емкостью для воды

Процедура охлаждения (при разогретой машине)
Если машина прогрета, вначале запускается процедура охлаждения.
Длительность процедуры охлаждения: 5–10 мин.

⚠ ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7

Опасность ожога

- Во время работы программы охлаждения выходит горячий пар.
- По завершении последней промывки паровой котел нагревается. Горячая вода расширяется и в конце выходит в виде пара.

> Во время процедуры удаления накипи держать руки в стороне от стоков.
> Не прикасаться к горячим стокам.

Удаление накипи

✻ Снять емкость для воды.
✻ Снять водяной фильтр (при наличии).
✻ Смешать в емкости для воды жидкость для удаления накипи с теплой водой.

Во время хранения жидкости для удаления накипи в ней могут образоваться кристаллы.

Их попадание в кофемашину недопустимо.

Идеальная температура воды: ок. 37 °C.

✻ Если из-за хранения жидкости при температуре ниже точки замерзания в ней образовались кристаллы, размешивать до их полного растворения в воде.
✻ Установить емкость для воды с раствором для удаления накипи и подтвердить действие на дисплее.
✻ Подставить сливную емкость объемом 5 л под кофейный и водяной стоки машины.
✻ Сдвинуть комбинированный сток вниз.

Запускается процедура удаления накипи.
Длительность процедуры: ок. 40 мин.

✻ Опорожнить сливную емкость.
✻ Удалить остатки находящего в емкости для воды раствора.
✻ Промыть емкость для воды и наполнить холодной водой до максимальной отметки.

Номера для заказа компонентов
▷ Приложение
Запасные части и принадлежности
стр. 113

✻ Установить емкость для воды на место.
✻ Опорожнить сливную емкость.

Промывка

Запускается процедура промывки.

Длительность процедуры: ок. 30 мин.

✻ По запросам на дисплее доливать чистую холодную воду.
✻ Опорожнить сливную емкость.
✻ Опорожнить емкость для воды.
✻ Установить водяной фильтр (при наличии).
✻ Установить емкость для воды на место.

Удаление накипи завершено.

Конец процедуры отмечается индикацией на дисплее.

5.4.2 Удаление накипи в машинах с подключением к водопроводу

Процедура охлаждения (при разогретой машине)

Если машина прогрета, вначале запускается процедура охлаждения.

Длительность процедуры охлаждения: 5–10 мин.

Опасность ожога

- Во время работы программы охлаждения выходит горячий пар.
- По завершении последней промывки паровой котел нагревается. Горячая вода расширяется и в конце выходит в виде пара.

> Во время процедуры удаления накипи держать руки в стороне от стоков.
> Не прикасаться к горячим стокам.

⚠ ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности" ▷ со стр. 7

Удаление накипи

✻ Закрыть главный кран подачи воды.
✻ Снять емкость для воды.
✻ Выкрутить заглушку на патрубке емкости для воды против часовой стрелки и снять. (шлицевой отверткой, см. рис. 1 и 2).
✻ Смешать в емкости для воды жидкость для удаления накипи с теплой водой.
✻ Если из-за хранения жидкости при температуре ниже точки замерзания в ней образовались кристаллы, размешивать до их полного растворения в воде.
✻ Установить емкость для воды с раствором для удаления накипи и подтвердить действие на дисплее.
✻ Подставить сливную емкость объемом 5 л под кофейный и водяной стоки машины.
✻ Сдвинуть комбинированный сток вниз.

Запускается процедура удаления накипи.
Длительность процедуры: ок. 40 мин.

✻ Опорожнить сливную емкость.
✻ Удалить остатки находящего в емкости для воды раствора.
✻ Промыть емкость для воды и наполнить холодной водой до максимальной отметки.
✻ Установить емкость для воды на место.
✻ Опорожнить сливную емкость.

Патрубок емкости для воды находится за емкостью.
▷ Рис. 1



Рис. 1



Рис. 2

Во время хранения жидкости для удаления накипи в ней могут образоваться кристаллы. Их попадание в кофемашину недопустимо.

Идеальная температура воды: ок. 37 °C.

Номера для заказа компонентов
▷ Приложение Запасные части и принадлежности стр. 113

Промывка

Запускается процедура промывки.

Длительность процедуры: ок. 30 мин.

✻ Опорожнить сливную емкость.

✻ Опорожнить и просушить емкость для воды.

✻ Вкрутить заглушку на место (шлицевой отверткой, см. рис. 1 и 2).

✻ Вставить в машину емкость с водой.

✻ Опорожнить сливную емкость.

✻ Открыть главный кран подачи воды.

Следующие промывки производятся водой из водопровода.

Удаление накипи завершено.

Конец процедуры отмечается индикацией на дисплее.

5.5 Работы по ручной очистке

Номера заказа для программы ухода WMF
▷ Запасные части и принадлежности стр. 113

5.5.1 Очистка передней панели (CleanLock)

Нажать "CleanLock"; начинается 15-секундный обратный отсчет времени. В течение этого времени можно выполнить очистку сенсорного дисплея. Через 15 секунд после последнего прикосновения сенсорный дисплей снова активируется.

⚠ ВНИМАНИЕ

Опасность обваривания

- Возможно травмирование при случайном срабатывании функции выдачи напитка.

> Перед очисткой всегда деактивировать дисплей кнопкой "CleanLock"

См. главу "Техника безопасности" ▷ со стр. 7

ВАЖНО

- Существует опасность нанесения царапин или задиров во время очистки.

> Не использовать для чистки абразивные порошки и т.п.

> Не использовать при очистке абразивные средства.

> Для очистки использовать мягкие салфетки.

См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства" ▷ со стр. 108

5.5.2 Очистка емкости для гущи (желоба для гущи – опция)



✻ Опорожнить емкость для гущи и промыть под проточной водой.
✻ Очистка влажной тряпкой.
✻ Просушить емкость для гущи и вставить на место.

> Не применять силу! Возможна поломка.

ВАЖНО

См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"
▷ со стр. 108

5.5.3 Очистка варочного модуля

⚠ ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7

Опасность защемления/ опасность травмирования

- Машина содержит подвижные детали, которые могут поранить пальцы или руки.
- При снятии варочного модуля существует опасность защемления.

> Перед выполнением любых действий с кофемолкой или варочным модулем выключать машину и извлекать вилку из сетевой розетки.
> Удерживать варочный модуль плотно, извлекать осторожно.

Варочный модуль можно очищать как при необходимости, так и с регулярным интервалом. Рекомендация: раз в месяц.

✻ Нажать кнопку включения/выключения и удерживать до выключения машины.
✻ Извлечь вилку из сетевой розетки.
✻ Вывести комбинированный сток полностью вверх.
✻ Извлечь емкость для гущи.
✻ Снять каплеуловитель.

Теперь открыт доступ к варочному модулю.

Опасность ожога

- Варочный модуль может оставаться горячим некоторое время после выключения машины.

> Перед очисткой дождаться остывания машины.

- Варочный модуль может соскользнуть вниз.

> Всегда надежно удерживать варочный модуль.
> Не применять силу! Возможна поломка.

⚠ ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7

ВАЖНО

См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"
▷ со стр. 108

✻ Просунув руку в шахту под варочным модулем (рис. 1), отцепить и удерживать защелку.
✻ Медленно переместить варочный модуль вниз, повернуть и извлечь вперед.
✻ Извлечь варочный модуль, надежно удерживая его в руках (рис. 2).



Рис. 1



Рис. 2

Использовать инструмент Multitool из набора принадлежностей.

✻ Повернуть болт в верхней части варочного модуля против часовой стрелки (рис. 3) до перемещения скребка в переднее положение.
✻ Слегка сжав воронку [1], извлечь ее вверх.
✻ Оттянуть пружины наружу и вниз.

При этом происходит разблокировка загрузочного желоба.

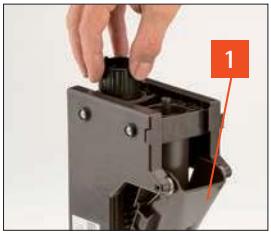


Рис. 3

✻ Откинуть вверх загрузочный желоб [2].
✻ Промыть варочную сетку под проточной водой или очистить тряпкой.

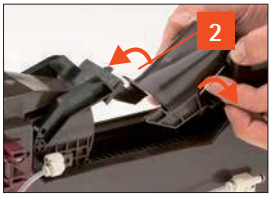


Рис. 4

✻ Удалить остатки молотого кофе кистью или щеткой.
✻ Промыть варочный модуль проточной водой.

Опасность повреждения

- Варочный модуль может быть поврежден моющим средством или в посудомоечной машине
  > Для очистки варочного модуля использовать только чистую воду.
  > Категорически запрещается очищать варочный модуль в посудомоечной машине.

ВАЖНО

См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"
▷ со стр. 108

✻ Просушить варочный модуль сухой тряпкой.
Перед установкой в машину варочный модуль должен быть совершенно сухим.
Удалить остатки молотого кофе из шахты машины.
✻ Вымести молотый кофе вперед или удалить пылесосом.
✻ Прицепить пружины к загрузочному желобу (рис. 5).
✻ Слегка сжать воронку [1] и установить на место.
Учитывать направляющие.
Установить в машину высушенный варочный модуль.
✻ Удерживая отжатым фиксатор, вставить варочный модуль в шахту и задвинуть к задней стенке.
✻ Задвинуть варочный модуль вертикально вверх до защелкивания крепления.
✻ Вставить емкость для гущи.
✻ Вставить каплеуловитель.



Рис. 5



Варочная сетка

Если варочный модуль не удается установить без сопротивления:
> Немного повернуть болт в верхней части модуля инструментом Multitool влево или вправо так, чтобы модуль легко проскальзывал в направляющую.
> Не применять силу! Возможна поломка.

ВАЖНО

См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"
▷ со стр. 108

5.5.4 Очистка емкости для воды



Раз в неделю выполнять тщательную промывку емкости для воды чистой водой.

5.5.5 Очистка каплеуловителя

ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности" ▷ со стр. 7

Опасность обваривания

- В каплеуловителе может находиться горячая жидкость.
- В случае неправильной фиксации каплеуловителя (например, после очистки) существует опасность получения ожога от пролившихся горячих жидкостей.

> Перемещать каплеуловитель осторожно.
> Устанавливать его до упора, чтобы не допустить утечки жидкости.
> Всегда обращать внимание на правильность размещения каплеуловителя.



✻ Слегка приподнять каплеуловитель спереди снаружи и снять.
✻ Тщательно очистить каплеуловитель.
✻ В заключение промыть каплеуловитель чистой питьевой водой.
✻ Высушить каплеуловитель и установить на место.

5.5.6 Очистка корпуса машины

ВАЖНО

См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства" ▷ со стр. 108

- Существует опасность нанесения царапин или задиров во время очистки.

> Не использовать для чистки абразивные порошки и т.п.
> Не использовать при очистке абразивные средства.
> Для очистки использовать мягкие салфетки.

Для ухода за металлическими элементами облицовки (матовые поверхности) рекомендуем использовать средство WMF Purargan®.

5.5.7 Ручная очистка молочной системы (Basic Milk/Easy Milk)

Опасность обваривания

- Возможно травмирование при случайном срабатывании функции выдачи напитка.

> Всегда выключать машину перед очисткой.
> Извлечь вилку из сетевой розетки.

⚠ ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7

Инструкция в виде анимации
▷ Кофеварочная машина
▷ Главное меню
▷ Уход за машиной
▷ Инструкции

Опасность для здоровья

- Средство для очистки молочной системы WMF при попадании в глаза может нанести серьезные травмы.

> Принять меры к исключению возможности попадания средства для очистки молочной системы в глаза людям или животным.

⚠ ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7

✻ Потянуть рычаг за комбинированным стоком.
✻ Снять освобожденный комбинированный сток.
✻ Только при наличии Basic Milk: отсоединить молочную трубку от емкости для молока и комбинированного стока.
✻ Отсоединить трубку миксера (при наличии).
✻ Смешать 5 мл специального очистительного средства WMF и 0,5 л теплой питьевой воды.
✻ Разобрать комбинированный сток.
✻ Только при наличии Basic Milk: погрузить конец молочной трубки в очищающий раствор.
✻ Только при наличии Basic Milk: погрузить остальную молочную трубку по всей длине в очищающий раствор.

Такая методика позволяет удалить из трубки все воздушные пузырьки.







✻ Погрузить детали комбинированного стока (3 шт.) в очищающий раствор.

Все детали должны быть целиком погружены в очищающий раствор.

✻ Через 5 ч тщательно очистить все детали щеткой.
✻ Очень тщательно промыть комбинированный сток чистой водой.
✻ Только при наличии Basic Milk: тщательно промыть трубку миксера xxx.
✻ Тщательно промыть трубку миксера (при наличии).
✻ Подсоединить трубку миксера.
✻ Собрать комбинированный сток.
✻ Установить комбинированный сток.
✻ Только при наличии Basic Milk: подсоединить молочную трубку.

5.5.8 Ручная очистка комбинированного стока

Регулярно очищать комбинированный сток снаружи влажной тряпкой, а выходные отверстия – подходящей щеткой.

В кофеварочных машинах с системой Dynamic Milk запрещается снимать вспениватель!

ВАЖНО

См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"
▷ со стр. 108

5.5.9 Очистка миксера

Периодичность очистки зависит от используемого продукта.

⚠ ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7

⚠ Опасность обваривания

- Если трубка миксера подсоединена неплотно, возможно вытекание горячей воды или горячего напитка из порошкового ингредиента

> Всегда надежно вставлять трубку миксера

✻ Сдвинуть вверх переднюю панель.
✻ Отсоединить трубку миксера от комбинированного стока и поднять стакан миксера вверх, удерживая его за ручку.

Теперь можно увидеть крыльчатку миксера.

Инструкция
▷ Главное меню
▷ Уход за машиной
▷ Инструкции





Ежедневно

✻ Снять стакан миксера.
✻ Разобрать стакан миксера (4 детали).
✻ Тщательно очистить детали под струей питьевой воды.

При необходимости (еженедельно)

✻ Смешать 5 мл специального очистительного средства WMF и 0,5 л теплой питьевой воды.
✻ Положить все 4 детали минимум на 4 часа в чистящую жидкость.
✻ Через 4 часа тщательно сполоснуть детали под струей питьевой воды.
✻ Снять емкость для порошка и очистить шахту загрузки стакана миксера с помощью тряпки или щетки.

✻ **Оставить детали до полной просушки.**

При сборке все отверстия должны быть направлены в одну сторону.



✻ Подсоединить трубку миксера к стакану миксера.
✻ Вставить стакан миксера до защелкивания.
✻ Подсоединить трубку миксера к комбинированному стоку.

5.5.10 Очистка емкости для кофейных зерен

Емкости для кофейных зерен можно очищать как при необходимости, так и с регулярным интервалом. Рекомендация: раз в месяц.

⚠ ВНИМАНИЕ

Опасность травмирования

- Длинные волосы могут попасть в головку кофемолки и втянуться в кофеварочную машину.

> Длинные волосы всегда защищать сеткой для волос.

⚠ ВНИМАНИЕ

Опасность защемления/ опасность травмирования

- Машина содержит подвижные детали, которые могут поранить пальцы или руки.

> Перед выполнением любых действий с кофемолкой или варочным модулем выключать машину и извлекать вилку из сетевой розетки.

ВАЖНО

> Запрещается промывать емкость для зерен в посудомоечной машине.

✻ Сдвинуть вверх переднюю панель.

За передней панелью справа находится кнопка "ВКЛ/ВЫКЛ" машины.

✻ Кратковременно нажать кнопку "ВКЛ/ВЫКЛ" до появления звукового сигнала.

✻ Извлечь вилку из сетевой розетки.

✻ Повернуть фиксатор емкости для кофейных зерен на 180° и открыть.

✻ Вынуть емкость для зерен вверх.

✻ Высыпать оставшиеся зерна из емкости и тщательно протереть ее влажной тряпкой.



Повернуть фиксатор на 180°



✻ Оставить емкость до полной просушки.
✻ Заполнить емкость для зерен и установить на машину.
✻ Повернуть фиксатор емкости для кофейных зерен на 180° и закрыть.

5.5.11 Очистка емкости для порошка







Детали порционера. Червяк порционера

Емкость для порошка можно очищать как при необходимости, так и с регулярным интервалом.
Рекомендация: раз в месяц.
Периодичность очистки зависит от используемого продукта.

✻ Сдвинуть вверх переднюю панель.
За передней панелью справа находится кнопка "ВКЛ/ВЫКЛ" машины.
✻ Кратковременно нажать кнопку "ВКЛ/ВЫКЛ" до появления звукового сигнала.
✻ Извлечь вилку из сетевой розетки.
✻ Повернуть фиксатор емкости для порошка на 180° и открыть.
✻ Наклонить емкость назад и извлечь вверх.
✻ Полностью опорожнить емкость.
✻ Выкрутить накидные гайки спереди и сзади.
✻ Извлечь червяк порционера.
✻ Тщательно протереть емкость влажной тряпкой.
✻ Тщательно очистить детали червяка порционера.
✻ Оставить емкость для порошка и детали до полной просушки.
✻ Установить на место червяк порционера и затянуть накидные гайки.

ВАЖНО

Обратить внимание на правильность положения отвала!

✻ Заполнить емкость для порошка и установить на место.
✻ Повернуть фиксатор на 180° и закрыть.

6 Концепция очистки HACCP

Вы по закону обязаны заботиться о здоровье людей, использующих продукты, приготовляемые вами. Должна использоваться концепция очистки HACCP (комплексная методика анализа рисков и критических точек), в которой применяются специальные методики идентификации и оценки опасностей. В вашей организации или на предприятии должен быть выполнен анализ рисков. Целью такого анализа является определение и устранение возможных опасностей и обеспечение гигиены пищевых продуктов. Для этого должна быть разработана методика контроля и, при необходимости, правила проверки.
Перечисленные требования выполняются в случае правильного выполнения работ по установке, техническому обслуживанию, уходу и очистке кофеварочных машин WMF. Если работы по уходу или очистке машины выполняются ненадлежащим образом, то выдаваемые машиной напитки с содержанием молока могут представлять опасность для здоровья.
В целях соблюдения положений концепции HACCP необходимо выполнять следующее:

"Постановление о гигиене пищевых продуктов от 05.08.1997 г."

Используйте нашу концепцию HACCP в отношении контроля за регулярностью очистки.

Экспорт HACCP
▷ стр. 69

Ежедневная стерилизация молочной системы

- Выполнять работы под очистке молочной системы согласно указаниям, приведенным в главе "Уход за машиной". Это обеспечит минимальное количество микроорганизмов в системе к началу ее работы.

Использовать только разрешенные WMF средства для очистки.

Соблюдать указания, приведенные в главе Уход за машиной!
▷ со стр. 70

СОВЕТ

Протоколы последних выполненных чисток можно вызвать кнопкой справки .
Протокол HACCP можно экспортировать с помощью экранной кнопки USB .

Всегда начинать эксплуатацию машины, используя только что открытый пакет свежего охлажденного молока

- Как правило, в пастеризованном молоке, находящемся в закрытой упаковке, нет опасных бактерий. Всегда начинать эксплуатацию машины, используя только что открытый пакет свежего охлажденного молока.
- При открывании упаковки с молоком обеспечить совершенную чистоту! В случае открывания упаковки грязными руками или с использованием инструментов в молоко могут попасть бактерии.

Рекомендация:

используйте пастеризованное молоко жирностью 1,5 %.

Держать молоко в охлажденном состоянии!

- В запасе у вас всегда должна храниться невскрытая упаковка с охлажденным свежим молоком.
- Если в машине используется неохлажденное молоко, его следует употребить как можно быстрее. При необходимости охладить молоко перед использованием в машине.
- При более медленном расходе предварительно охлажденного молока требуется его охлаждение в процессе работы машины.

Перед началом использования молоко должно иметь температуру ок. 6–8 °C.

В зависимости от настройки машины, из одного литра молока можно получить ок. 20 чашек капуччино.

Компания WMF предлагает различные охлаждающие устройства (например, приставной холодильник WMF или охладитель для молока WMF).

Концепция очистки HACCP

Месяц _____ Год _____

Использовать только охлажденное пастеризованное молоко, чтобы исключить риск для здоровья из-за попадания в организм бактерий!

При приготовлении напитков с порошковыми ингредиентами использовать только продукты с неистекшим сроком годности.

Выполненные работы по очистке:

1. Очистка системы
   ▷Руководство по эксплуатации, глава "Уход за машиной"

2a. Ручная очистка молочной системы
Basic Milk ежедневно, с функциями PlugńClean и Easy Milk еженедельно

2b. Ежедневная промывка миксера
▷Руководство по эксплуатации, глава "Уход за машиной"

3a. Очистка молочной системы или замена комбинированного стока через 4 часа работы (обязательно при малой нагрузке и при использовании неохлажденного молока, а также при выключенной промывке вспенивателя).

3b. Еженедельная очистка миксера и регулярная очистка емкостей для ингредиентов (кофейных зерен/порошка)
▷Руководство по эксплуатации, глава "Уход за машиной"

4. Общая очистка машины

Дата	Выполненные работы по очистке: Время 1	2	3	4	Подпись
1.					
2.					
3.					
4.					
5.					
6.					
7.					
8.					
9.					
10.					
11.					
12.					
13.					
14.					
15.					
16.					

Дата	Выполненные работы по очистке: Время 1	2	3	4	Подпись
17.					
18.					
19.					
20.					
21.					
22.					
23.					
24.					
25.					
26.					
27.					
28.					
29.					
30.					
31.					

7 Техническое обслуживание и удаление накипи

Следует иметь в виду, что описываемая здесь кофеварочная машина является устройством профессионального типа, требующим периодического выполнения работ по техническому обслуживанию и удалению накипи.

Сроки выполнения работ технического обслуживания рассчитываются машиной в зависимости от ее нагрузки и отображаются в виде сообщений на дисплее. При выполнении работ технического обслуживания силами сервиса WMF одновременно выполняется удаление накипи из варочной системы.

После появления такого сообщения машину можно использовать и далее, однако для обеспечения ее безопасности и в целях предотвращения поломок следует как можно скорее выполнить техническое обслуживание.

7.1 Техническое обслуживание

Работы по техническому обслуживанию при появлении соответствующего сообщения на дисплее могут быть выполнены только квалифицированным персоналом или в сервис-центре WMF, поскольку дополнительно выполняются проверки на соответствие нормам безопасности.
Предусмотрены следующие уровни технического обслуживания:

- Удаление накипи. Может быть выполнено самостоятельно пользователем или владельцем машины.
- Работы по техническому обслуживанию при появлении соответствующего сообщения на дисплее могут быть выполнены только квалифицированным персоналом или в сервис-центре WMF, поскольку дополнительно выполняются проверки на соответствие нормам безопасности.

Сообщения Техническое обслуживание
▷ Сообщения и указания
стр. 97

Удаление накипи
▷ Программное обеспечение
▷ Уход за машиной
▷ Удаление накипи
стр. 78

Сообщения Техническое обслуживание
▷ Сообщения и указания
стр. 97

7.2 Сервисный центр WMF

Если вы не знаете адреса/телефона сервисного центра WMF, то связаться с ним можно через центральный офис.

WMF Group GmbH
Eberhardstraße 35
D-73312 Geislingen (Steige)

Важно!

Для выполнения других работ по ТО и ремонта обращаться в свой уполномоченный сервисный центр WMF. Номер телефона центра указан на наклейке с адресом, имеющейся на кофеварочной машине, а также в товарной накладной.

8 Сообщения и указания

8.1 Сообщения, требующие вмешательства пользователя

Засыпка зерен

✻ Заполнить емкость для кофейных зерен (в зависимости от индикации).

✻ Проверить:

• Фиксатор емкости для зерен разблокирован?

▷ *Уход за машиной*

• Кофейные зерна не проваливаются внутрь.

✻ Помешать зерна большой ложкой и подтвердить действие кнопкой ✅.

Кран, открывание

✻ Открыть водяной кран и подтвердить действие.

Открыть кран

✻ Опорожнить емкость для кофейной гущи.

Емкость для кофейной гущи отсутствует

✻ Правильно вставить на место емкость для гущи.

Заменить водяной фильтр

✻ Заменить водяной фильтр.

Учитывать указания руководства по эксплуатации водяного фильтра!

✻ При необходимости позвонить в сервисный центр компании WMF.

Обратиться в сервис-центр компании WMF

Отображение кода ошибки

▷ *Сообщения об ошибках и неисправности*

Сервисное сообщение

Выполнение работ по техническому обслуживанию при появления соответствующего сообщения на дисплее.

✻ Обратиться в сервис-центр компании WMF.

Сервисные сообщения являются указаниями. Как правило, они допускают дальнейшее использование кофеварочной машины.

8.2 Сообщения об ошибках и неисправности

При получении сообщения об ошибке или неисправности обязательно выполнить следующее:

✻ Выключить машину и через несколько секунд включить снова.

✻ Повторить действие, которое привело к возникновению сбоя.

В большинстве случаев после этого неисправность исчезает, и машиной можно пользоваться далее. Если устранить проблему таким образом не удалось: найти в нижеприведенной таблице отображаемое на дисплее сообщение или код ошибки и следовать приведенным указаниям.

Если выполненные действия также оказались безуспешными, обратиться в сервис-центр WMF.

Некоторые сообщения могут сопровождаться блокировкой некоторых функций. Это можно определить по погасанию подсветки кнопок выдачи напитков. Кнопки с оставшейся подсветкой работают по-прежнему.

WMF 1500 S+ имеет встроенную программу диагностирования. Возникающие ошибки отображаются на дисплее. Сообщения об ошибках, кроме прочего, могут быть вызваны нарушениями электроснабжения машины.
При наличии ошибки или указания для пользователя машины на дисплее отображается знак ⚠.

✻ Нажать ⚠.
Отобразятся сообщение об ошибке и код ошибки.

УКАЗАНИЕ

Кнопка включения/выключения реагирует на нажатие в течение ок. 1 секунды, выключая машину.
Для устранения неисправностей – например, в случае зависания программы – длительным нажатием кнопки включения/выключения можно выключать систему управления. После этого снова включить кофеварочную машину.

Код ошибки	*Описание ошибки*	*Указания по устранению*
6	Ток блокировки/ Затрудненный ход варочного модуля	✻ Выключить кофеварочную машину. ✻ Выполнить очистку варочного модуля. *▷ Уход за машиной ▷ Очистка варочного модуля, стр. 84*
88	Бойлер: перегрев	✻ Выключить машину, дать остыть, затем снова включить. ✻ Если ошибка не устранена, обратиться в сервисный центр WMF.
89	Бойлер: ошибка времени нагрева	✻ Выключить и затем снова включить машину. ✻ Если ошибка не устранена, обратиться в сервисный центр WMF.
161	Ошибка воды: горячая вода	*Между нижеописанными работами необходимо выключать и затем снова включать машину. Если ошибка не устранена, переходить к следующему этапу.* ✻ Выполнить очистку варочного модуля. *▷ Уход за машиной ▷ Очистка варочного модуля, стр. 84* ✻ Установить более грубую тонкость помола. *▷ Программное обеспечение ▷ Система ▷ Установка тонкости помола, стр. 66* ✻ Уменьшить качество варки. *▷ Настройки ▷ Рецепты, стр. 42* ✻ Если ошибка не устранена, обратиться в сервисный центр WMF.
162	Ошибка воды: при очистке	*Между нижеописанными работами необходимо выключать и затем снова включать машину. Если ошибка не устранена, переходить к следующему этапу.* ✻ Выполнить очистку варочного модуля. *▷ Уход за машиной ▷ Очистка варочного модуля, стр. 84* ✻ Если ошибка не устранена, обратиться в сервисный центр WMF.

Код ошибки	*Описание ошибки*	*Указания по устранению*
186	Паровой котел: уровень	*Выдача напитков временно приостановлена.* ✻ Проверить правильность установки емкости для кофейной гущи. ✻ Выключить и затем снова включить машину.
188	Ошибка нагрева	✻ Выключить машину, извлечь вилку из сетевой розетки. ✻ Обратиться в сервис-центр компании WMF.
189	Паровой котел: ошибка времени нагрева	✻ Выключить и затем снова включить машину. ✻ Если ошибка не устранена, обратиться в сервисный центр WMF.
9083	Температура охладителя в области замерзания	✻ Проверить, не установлена ли слишком низкая температура охладителя.
9507	Ошибка воды: нет напора воды	✻ Открыть водопроводный кран либо наполнить водяной бак. ✻ Если ошибка не устранена, обратиться в сервисный центр WMF.
9516 9517	Заблокирована правая кофемолка Заблокирована левая кофемолка	✻ Установить тонкость помола на одну ступень грубее, пока не произойдет разблокировка. ▷ *Программное обеспечение* ▷ *Система* ▷ *Установка тонкости помола, стр. 66* ✻ Если ошибка не устранена, обратиться в сервисный центр WMF.

8.3 Ошибки без сообщения

Картина неисправности	*Указания по устранению*
• Нет выдачи горячей воды, однако вода имеется в емкости для кофейной гущи	✻ Выполнить очистку стока для горячей воды. ✻ Обратиться в сервисный центр WMF (выдача кофе работает).
• Нет выдачи Choc, однако вода имеется в емкости для кофейной гущи	✻ Не использовать функцию выдачи Choc. ✻ Обратиться в сервисный центр WMF (выдача кофе работает).
• Заблокирован порционер для Choc, продукт выдается только с водой	✻ Очистка порционер. *▷ Уход за машиной ▷ Очистка емкости для порошка, стр. 92* ✻ Удалить порошок. ✻ Прокрутить червяк рукой до полного удаления порошка. ✻ При необходимости промыть водой. ✻ Дать компонентам полностью высохнуть.
• Различие в выдаче кофе слева/справа	✻ Очистка комбинированного стока. *▷ Уход за машиной ▷ "Обзор очистки молочной системы", стр. 77*
• Нет выдачи молочной пены/молока, несмотря на его наличие в емкости	✻ Проверить молочную трубку на предмет согнутых или пережатых мест. ✻ Проложить молочную трубку правильно. ✻ **Basic/Easy Milk:** очистка комбинированного стока. ✻ **Dynamic Milk:** ручная очистка комбинированного стока. ✻ Долить молоко. ✻ **Dynamic Milk:** залить молоко и нажать в меню "Уход" кнопку "Заполнение молочной системы". *▷ Программное обеспечение▷ Уход за машиной* *▷ Заполнение молочной системы, стр. 38* ✻ **Basic Milk:** проверить, не засорилась ли молочная форсунка. *▷ Уход за машиной ▷ "Обзор очистки молочной системы", стр. 77* ✻ Проверить, не покрылась ли ледяной коркой камера охладителя молока.

Картина неисправности	*Указания по устранению*
• Ненадлежащее качество выдаваемой молочной пены • Слишком низкая или слишком высокая температура	**Basic Milk** ✻ Произвести замену молочной форсунки. Использовать подходящую к комбинированному стоку молочную форсунку. Молочная форсунка — 3 кВт • очень холодное молоко (до 8 °C) — зеленая • охлажденное молоко (8 ... 16 °C) — белая • неохлажденное молоко (свыше 16 °C) — желтая ✻ Очистка комбинированного стока. ▷ *Уход за машиной ▷ Ручная очистка молочной системы, стр. 88* Если ошибка не устранена: ✻ Использовать другую молочную форсунку из набора принадлежностей.
• Ненадлежащее качество выдаваемой молочной пены • Слишком низкая или слишком высокая температура	**Easy Milk/Dynamic Milk** ✻ Убедиться в том, что заданная температура соответствует температуре молока. **Dynamic Milk** ✻ Выполнить процедуру "Quality Check".
• Молоко слишком сильно брызгает • Молоко слишком горячее	✻ Проверить, проводилась ли очистка молочной системы. ✻ Выполнить очистку молочной системы. ▷ *Уход за машиной ▷ "Обзор очистки молочной системы", стр. 77* ✻ Проверить, достаточно ли охлаждено используемое молоко.
• Нет выдачи напитка из порошка	✻ Очистить стакан миксера. ✻ Трубка перегнута? ✻ Выполнять чистку и промывку чаще, при необходимости ежедневно. ▷ *Уход за машиной ▷ "Обзор очистки молочной системы", стр. 77* ✻ Установить уменьшенную подачу порошка. ✻ Установить увеличенную подачу воды.
• Насос работает постоянно, вода в емкости для кофейной гущи	✻ Выключить и затем снова включить машину. ✻ Если ошибка не устранена, обратиться в сервисный центр WMF.

Картина неисправности	*Указания по устранению*
• Не удается установить емкость для Choc	✻ Слегка прокрутить червяк порционера рукой по часовой стрелке. ✻ Проверить, не была ли емкость для Choc случайно зафиксирована.
• Не удается установить емкость для кофейных зерен	✻ Проверить, не была ли емкость для кофейных зерен случайно зафиксирована.

9 Безопасность и гарантия

9.1 Опасности для машины

Соблюдать указания, приведенные в руководстве

При несоблюдении данного требования в случае поломки аннулируется гарантия производителя.
Соблюдать условия установки и эксплуатации.

ВАЖНО

См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"
▷ со стр. 108

Условия установки и эксплуатации
▷ со стр. 17

Место размещения

- Место размещения машины должно быть сухим и защищенным от попадания водяных брызг.
- При работе машины из нее может выходить некоторое количество водяного конденсата, воды или пара.

> Запрещается эксплуатация машины вне помещений.

> Место размещения машины должно быть защищено от попадания водяных брызг.

> В целях защиты установочного места от повреждений устанавливать машину на водоотталкивающую и нечувствительную к теплу поверхность.

Кофемолка

- Посторонние предметы или вещества могут повредить кофемолку. Такие повреждения не покрываются гарантией.

> Следить за тем, чтобы в емкость для кофейных зерен не попали посторонние предметы или вещества.

В целях недопущения технических проблем и поломок машины выполнять следующие указания:

- При использовании воды с карбонатной жесткостью свыше 5 °dKH использовать водяной фильтр WMF, иначе возможно повреждение машины из-за накипи.
- В целях обеспечения юридической безопасности в конце каждого рабочего дня проверять, выключен ли главный электрический выключатель или извлечена вилка из сетевой розетки.
  В машинах с подключением к водопроводу проверять, закрыт ли кран подачи воды.
- Рекомендуем принять следующие меры по предотвращению возможного ущерба (пример):
  - установка датчика воды в подающий водяной шланг
  - установка сигнализатора дыма (пожарного извещателя)
- После перерыва в эксплуатации машины (несколько дней/недель) рекомендуется перед ее следующим использованием минимум дважды выполнить программу очистки.

Очистка системы
▷ Программы очистки стр. 73

9.2 Соответствие нормам

Изготовитель: WMF Group GmbH, 73312 Geislingen (Germany)
Устройство удовлетворяет всем соответствующим требованиям директив MRL (MD) 2006/42/EC, EMV 2014/30/EC и RoHS 2011/65/EC.
Вышеуказанный изготовитель гарантирует соответствие данной машины всем соответствующим требованиям названных директив. В случае внесения в конструкцию устройства изменений, не санкционированных WMF, данное заявление утрачивает свою силу. Составитель технической документации: WMF Group GmbH.
Оригинал заявления о соответствии прилагается к устройству. Устройство имеет знак CE.
Устройство соответствует требованиям Закона о пищевых продуктах и продовольственных товарах (LFGB), Постановления по потребительским товарам (BedGgstV), Постановления ЕС № 10/2011 и Постановления ЕС № 1935/2004 в их актуальной редакции.
При условии использования по назначению устройство не представляет опасности для здоровья или прочих неприемлемых угроз.
Использованные при производстве устройства материалы и сырье удовлетворяют требованиям Постановления по потребительским товарам и Постановления ЕС № 10/2011.
Для стран, находящихся вне пределов ЕС, действуют соответствующие местные законодательные предписания.
Устройство соответствует требованиям директивы об утилизации отходов электрического и электронного оборудования WEEE 2012/19/EC и не должно утилизироваться вместе с бытовыми отходами.
Мы гарантируем отслеживаемость согласно Постановлению ЕС № 1935/2004 и добросовестность производственного процесса в смысле соответствия Постановлению ЕС № 2023/2006.



По вопросам утилизации обращаться в уполномоченный сервисный центр WMF.

Адрес
▷ стр. 96

9.3 Обязанности пользователя

Потребитель обязан позаботиться о регулярном выполнении на устройстве работ технического обслуживания силами сервисного персонала компании WMF или других специалистов, имеющих полномочия для проверки защитных устройств.
Доступ к сервисной части устройства разрешается только лицам, имеющим необходимые знания и практический опыт его эксплуатации, особенно в области безопасности и гигиены.
Машину следует располагать в таком месте, где на ней могут быть без проблем выполнены работы по уходу и техническому обслуживанию.
Надзор за машиной, используемой в офисах, общественных местах или в других условиях на правах самообслуживания, возлагается на персонал, прошедший инструктаж по правилам ее эксплуатации.
Выполнение работ по уходу за устройством и консультирование пользователей возлагается на специально обученный персонал.

Обзор интервалов очистки
▷ стр. 72
HACCP
▷ стр. 93

Потребитель обязан заботиться о поддержании в надлежащем состоянии электрических установок и другого оборудования (например, в соответствии с Директивой 3 DGUV). В целях обеспечения эксплуатационной безопасности машины необходимо проводить ее регулярную проверку.
Данное мероприятие выполняется в рамках технического обслуживания машины силами персонала WMF или других работников, авторизованных компанией.
Очистку машины разрешается выполнять только с использованием специально предусмотренных для этого очистительных средств производства WMF для машины (таблеток) и молочной системы (жидкое очищающее средство).

Специальное очистительное средство WMF
▷ Запасные части и принадлежности стр. 113

Очистку машины от накипи разрешается выполнять только с использованием предусмотренного компанией WMF специального фирменного средства для удаления накипи WMF.

Специальное средство для удаления накипи WMF
▷ Запасные части и принадлежности стр. 113

Соблюдать предписания производителя касательно циклов и интервалов выполнения работ по техническому обслуживанию (▷Техническое обслуживание).

9.4 Гарантия

Соблюдать указания, приведенные в руководстве

- При несоблюдении данного требования в случае поломки аннулируется гарантия производителя.

> Соблюдать условия установки и эксплуатации.

ВАЖНО

Условия установки и эксплуатации ▷ со стр. 17

Объем гарантийных требований, которые могут быть выдвинуты покупателем, а также форма предъявления таковых требований вытекает из сущности сделки, заключаемой между покупателем и продавцом. Несоблюдение предписаний настоящего руководства по эксплуатации может привести к отказу от возмещения убытков в рамках гарантийных требований.

Гарантия не распространяется:

- На все детали, подверженные естественному износу в процессе эксплуатации. К ним, кроме прочего, относятся уплотнения, миксер и варочный модуль.
- На недостатки, вызванные атмосферными воздействиями, образованием накипи, химическими, физическими, электрохимическими и электрическими влияниями.
- В случае неиспользования водяного фильтра, несмотря на то, что жесткость используемой воды в данной местности требует установки такового и из-за его отсутствия возникли проблемы.
- При возникновении проблем, вызванных несоблюдением указаний по эксплуатации, техническому обслуживанию и уходу за устройством (например, руководства по эксплуатации и указаний по техническому обслуживанию).
- При возникновении проблем, возникших из-за неиспользования оригинальных компонентов WMF или неправильной установки компонентов покупателем устройства или третьими лицами либо из-за неправильной или небрежной эксплуатации устройства.
- При наличии изменений в конструкции устройства, выполненных неквалифицированным персоналом или без согласия производителя, либо в случае выполнения ремонтных работ на устройстве покупателем или третьими лицами.

Важно

Техническое обслуживание ▷ стр. 95

- При возникновении проблем, возникших из-за неправильного или ненадлежащего использования устройства.

Приложение: Технические характеристики

Технические характеристики кофеварочной машины

Наружные габаритные размеры	Ширина: 325 мм Высота: 675 мм (с емкостью для зерен) Глубина 590 мм
Емкости для кофейных зерен Емкость для порошка (опция)	примерно на каждые 1.100 г [1 Середина емкости для зерен: ок. 700 г [1 ок. 1.200 г [2
Собственная масса	ок. 32–36 кг (в зависимости от исполнения)
Водоснабжение	3/8-дюймовый шланговый патрубок с главным краном и очистным фильтром с размером ячеек 0,08 мм (оборудование заказчика). [3 Напор при 2 л/мин (стандартное давление): не менее 0,2 МПа (2 бар). Максимально допустимый напор: 0,6 МПа (6 бар). Максимально допустимая температура на входе: 35 °C. Использовать поставляемый с новой машиной и/или новым водяным фильтром комплект шлангов/трубок. Старые комплекты не использовать.
Качество воды	При использовании воды с карбонатной жесткостью свыше 5 °dKH необходимо использовать водяной фильтр WMF.
Водосток (опция)	Шланг не менее DN 19, перепад высот не менее 2 см/м
Применение на высоте над уровнем моря	<2.000 м

Права на внесение технических изменений сохраняются.

[1 *Объем наполнения зависит от величины кофейных зерен.*

[2 *Только с емкостью для порошка (опция). Объем наполнения зависит от используемого порошка.*

[3 *Эти требования (IEC 60335–2-75) для подключения кофеварочной машины к водопроводу действуют в государствах ЕС. При необходимости учитывать специальные местные законодательные предписания. В странах, расположенных за пределами ЕС, учет приведенных норм должны обеспечивать лица, осуществляющие подключение машины.*

Номинальная мощность	2,75–3,25 кВт
Электропитание	220–240 В, 50/60 Гц (1/N/PE)
Подсветка	Светодиоды
Степень защиты	IP X0
Класс защиты	класса 1
Расчетное давление	Бойлер 0,5 МПа (5 бар) Паровой котел 1,6 МПа (16 бар)
Уровень непрерывного звукового давления (Lpa)	<70 дБ(A) [4
Температура окружающего воздуха	от +5 °C до максимум +35 °C (при температурах ниже нуля опорожнить водяную систему).
Максимальная влажность	80 % относительная без выпадения росы. Не использовать устройство вне помещений.
Установочная поверхность/ водяные брызги	Устройство должно быть размещено на ровной и устойчивой горизонтальной водоотталкивающей и термостойкой поверхности. Не использовать при очистке устройства водяную струю. Размещать устройство в месте, в котором исключается попадание на него водяных брызг. Запрещается устанавливать устройство на поверхность, на которой оно может подвергнуться обрызгиванию или очистке водой из шланга, пароструйного аппарата, циклона или других подобных устройств.

Права на внесение технических изменений сохраняются.

[4 *Уровень звукового давления по шкале A шумомера Lpa (медленный) и Lpa (импульсный) на рабочем месте пользователя составляет при любом режиме работы машины меньше 70 дБ(A).*

Установочные отступы	По причинам функциональности, доступности для обслуживания и безопасности при размещении машины должно быть выдержано расстояние минимум в 50 мм от боковых стенок (или компонентов сторонних производителей) и минимум 50 мм от задней стенки. Рекомендуется обеспечить свободное пространство перед кофеварочной машиной в пределах 800 мм. Рекомендуется обеспечить свободное пространство на расстоянии минимум 200 мм над емкостями для ингредиентов. Рекомендуемое расстояние от пола до установочной поверхности под устройство - не менее 850 мм. Если из-за наличия стойки соединения машины должны быть направлены вниз, следует учитывать место для шлангов и т.п., которые могут ограничить полезное пространство внизу.
Установочные размеры для водяного фильтра	См. руководство по эксплуатации к водяному фильтру.

Права на внесение технических изменений сохраняются.

Приведенные характеристики подключения к электросети и указанные нормы действуют при подключении машины в странах ЕС. При необходимости учитывать специальные местные законодательные предписания. В странах, расположенных за пределами ЕС, учет приведенных норм должны обеспечивать лица, осуществляющие подключение машины.

Система электроснабжения (оборудование заказчика) должна быть выполнена в соответствии с местными действующими предписаниями согласно IEC 60364 и соответствовать указанным на заводской табличке параметрам.

Вблизи от устройства следует установить легкодоступную розетку: при однофазном подключении – розетку типа Schuko ("евророзетка") или однофазную розетку используемого в вашей стране типа, а при трехфазном подключении – 5-контактную розетку CEE/CEKON-Steckdose стандарта DIN EN 50310 VDE 0800–2-310. Установка розеток выполняется силами потребителя. Сетевой кабель не должен касаться горячих частей устройства. В случае повреждения сетевого кабеля устройства он в целях недопущения опасных ситуаций должен быть заменен нашим сервисным персоналом или квалифицированным электриком.

В целях недопущения сбоев в работе внутренних экранированных проводов передачи данных из-за возникновения токов выравнивания потенциалов между устройствами в случае подключения устройств к системе расчетов следует предусмотреть дополнительный провод выравнивания потенциалов. (см. DIN EN 50310 VDE 0800–2-310).

Если машина размещается в большом пищеблоке, рекомендуется подключить ее к проводу заземления/выравнивания потенциалов. Клемма выравнивания потенциалов при необходимости устанавливается сервисной службой WMF.

Приложение: Запасные части и принадлежности

Количество	Единица измерения	Наименование	Номер для заказа	Исполнение
Комбинированный сток в сборе с Choc				
1	шт.	Комбинированный сток в комплекте (машины номинальной мощностью 2,75–3,25 кВт)	33 2867 5300	Basic Milk/Easy Milk
1	м	Молочная трубка	00 0048 4948	все
1	шт.	Втулка молочной трубки	33 2180 5000	Basic Milk/Easy Milk
1	шт.	Пружина для молочной трубки 28	33 0190 3000	Basic Milk/Easy Milk
0,25	м	Трубка миксера	00 0048 0064	Choc
1	шт.	Пружина для трубки миксера	33 2292 6000	Choc
1	шт.	Стакан миксера	33 2895 4000	Choc
1	шт.	Молочная форсунка для очень холодного молока (зеленая)	33 2317 8000	Basic Milk
1	шт.	Молочная форсунка для охлажденного молока (белая)	33 9516 9000	Basic Milk
1	шт.	Молочная форсунка для неохлажденного молока (карамельная)	33 9521 3000	Basic Milk
1	шт.	Молочная форсунка (бежевая)	33 2046 0100	Basic Milk
Емкость для кофейной гущи				
1	шт.	Емкость для кофейной гущи	33 2634 1200	все
1	шт.	Подвижная часть емкости для кофейной гущи	33 2633 9000	все
1	шт.	Емкость для кофейной гущи (удаление гущи через отверстие в стойке)	33 2634 1300	Водопровод
1	шт.	Заслонка (удаление гущи через отверстие в стойке)	33 2633 9100	Водопровод
Подключение к водопроводу, сток				
1	шт.	Соединительный шланг для соединения с водопроводом	33 2292 1000	все
1	шт.	Угольник для сливного шланга	33 2165 8000	все
1,5	м	Сливной шланг	00 0048 0042	все
Принадлежности/инструменты				
1	шт.	Multitool	33 2408 4000	все

Количество	Единица измерения	Наименование	Номер для заказа	Исполнение
Емкость для кофейных зерен (в сборе)				
1	шт.	Крышка емкости для кофейных зерен, центр	33 2887 3099	все
1	шт.	Крышка емкости для кофейных зерен, справа/слева	33 2925 5099	все
1	шт.	Емкость для кофейных зерен, слева	33 2913 2099	все
1	шт.	Емкость для кофейных зерен, справа	33 2911 8099	все
1	шт.	Емкость для кофейных зерен, центр	33 2946 8099	все
1	шт.	Таблички для емкости для зерен/продукта	33 2624 7000	все
Емкость для продукта				
1	шт.	Крышка емкости, запираемая, в комплекте	33 2925 5000	Choc
1	шт.	Емкость для порошка, большая, одинарная, в комплекте	33 2911 7000	Choc
1	шт.	Емкость сдвоенная	33 2911 9000	Choc
1	шт.	Адаптер Plug&Clean	33 2427 5000	все
Варочный модуль				
1	шт.	Варочный модуль	33 2893 0399	все
1	шт.	Уплотнительное кольцо круглого сечения варочного модуля	33 7006 5190	все
Каплеуловитель/решетка				
1	шт.	Каплеуловитель (машина без SteamJet)	33 2633 7000	(машина без SteamJet)
1	шт.	Каплеуловитель (машина с SteamJet)	33 2633 7100	(машина с SteamJet)
1	шт.	Каплеуловитель с решеткой (машина без SteamJet)	33 2633 8000	(машина без SteamJet)
1	шт.	Каплеуловитель с решеткой (машина с SteamJet)	33 2633 8100	(машина с SteamJet)
Емкость для воды				
1	шт.	Емкость для воды	33 2886 7000	все
1	шт.	Крышка емкости для воды	33 2635 6000	все
1	шт.	Сетка емкости для воды	33 7006 2608	все

Количество	Единица измерения	Наименование	Номер для заказа	Исполнение
Фильтр против накипи/водяной фильтр				
1	шт.	Водяной фильтр AquaBasic M	03 9533 1000	Водопровод
1	шт.	Головка фильтра (WMF AquaHead)	33 9532 0000	Водопровод
1	шт.	Комплект WMF для подключения AquaHead	33 9532 1000	Водопровод
1	шт.	Адаптер для водяного фильтра в водяном баке	33 2327 1000	Емкость для воды
1	упаковка	Запасной элемент для водяного фильтра в емкости для воды (комплект 4 шт.)	33 2332 2000	Емкость для воды
Документация/инструкции				
1	шт.	Комплект документации: Руководство по эксплуатации WMF 1500 S+	33 4186 1190	все
Номера заказа компонентов для программы ухода WMF				
1	флакон	Специальный очиститель WMF для вспенивателя молока	33 0683 6000	все
1	упаковка	Специальные очистительные таблетки (100 шт.)	33 2332 4000	все
1	шт.	Инструмент для очистки трубок	33 0350 0000	все
1	шт.	Щетка для очистки	33 1521 9000	все
1	тюбик	Специальная смазка WMF для уплотнительных колец (Molykote)	33 2179 9000	все
1	шт.	Сервисный комплект	33 2888 2000	все
1	упаковка	Специальные очистительные таблетки	33 2622 0000	Easy Milk/ Dynamic Milk
1	шт.	Емкость для моющего раствора	33 2593 6000	Easy Milk/ Dynamic Milk
1	шт.	Крышка емкости для моющего раствора	33 2593 7000	Easy Milk/ Dynamic Milk

Алфавитный указатель

B

Basic Steam (опция) 26
Bluetooth 65

C

CleanLock 38
CupEtCool 24

F

Freeflow 41

P

PIN-код, доступные функции 55
PIN-код уровня "Настройки" 56
PIN-код уровня "Очистка" 56
PIN-код уровня "Расчет за напитки" 56

S

SteamJet 19, 48

U

USB 68

А

Адаптация размера чашки 34
Адаптер мини-холодильника 24
Анимация 38

Б

Боковая подсветка 19

В

Вендинговое оборудование 54
Включение кофеварочной машины 23
Внешний расчет 54
Водоснабжение 109
Водяной фильтр 53, 63
Время 57
Выбор кофемолки 45
Выбор напитка 51
Выбор объема наполнения 25
Выбор языка 49
Выдача горячей воды 26
Выдача молока и молочной пены 23
Выдача напитка 25
Выключение 31
Высота чашки 46

Г

Гарантия 108
Гарантия не распространяется: 108
Готовность к работе 32

Д

Дата 57
Датчик каплеуловителя 30
Дисплей и подсветка 61
Дисплей с кнопками выдачи напитков и настройками 19
Дополнительный выбор 50

Е

Емкости для кофейных зерен/емкость для порошка 28
Емкость для воды 19
Емкость для кофейной гущи 19, 29
Емкость для кофейных зерен 19
Емкость для порошка (опция) 19
Емкость для раствора для удаления накипи 19

З

Загрузка данных 69
Загрузка рецептов 39, 68
Загрузка символов напитков 68
Загрузка языка 69
Заметка к рецепту 45
Запас используемых ингредиентов 42
Запасные части и принадлежности 113
Заполнение молочной системы 35, 38, 50
Защита от морозов/подготовка к транспортировке 64
Защитные устройства 7

И

Изменение ингредиента 43
Изменение рецептов 42
Измеренная карбонатная жесткость 63
Измеренная общая жесткость 63
Ингредиенты 42
Индикатор события 61
Индикатор хода процесса 60
Индикация ошибок 49
Интервалы очистки 72
Информация 53
Информация о питательной ценности 48
Использование по назначению 14

К

Калибровка сенсорного дисплея 62
Каплеуловитель чашевидный 30
Карбонатная жесткость 63
Качество воды 109
Качество кофе 44
Кнопка «Бариста» 47
Кнопка "Бариста" (выбор крепости кофе) 35
Кнопка включения/выключения 19
Кнопка выдачи пара 35
Кнопки S-M-L 25
Кнопки выдачи напитков 34
Кнопки предварительного выбора (опция) 25
Количество воды 43
Количество горячей пены 60
Количество молока 43
Количество молотого кофе 43
Комбинированный сток со встроенным вспенивателем молока 19
Концепция очистки HACCP 93
Краткий словарь терминов 21

Л

Логотип 52
Логотип изготовителя 52
Логотип клиента 52

М

Многократная варка 41
Молочная пена, выдача 23
Молочная форсунка 23

Н

Напитки 39
Напитки: Шрифт + цвет 62
Настройка включения/выключения по таймеру 58
Настройка таймера и его обзора 57
Настройки бесплатной выдачи 55
Настройки для пользователя 47
Номинальная мощность 110

О

Обзор очистки молочной системы 77
Обзор раскладки кнопок 59
Обзор эко-режима 59
Обновление программного обеспечения 69
Обозначение частей машины 18
Общая жесткость 63
Общая информация 32
Общие указания по технике безопасности 7
Объем наполнения 40, 49
Объемы наполнения S-M-L 40
Обязанности пользователя 107
Ознакомление с машиной 18
Опасности для машины 104
Охладить молоко 24
Очистка варочного модуля 84
Очистка емкости для воды 87
Очистка емкости для кофейной гущи 84
Очистка емкости для кофейных зерен 91
Очистка емкости для порошка 92
Очистка каплеуловителя 38, 87
Очистка корпуса машины 87
Очистка миксера 90
Очистка молочной системы 37, 38, 75
Очистка передней панели (CleanLock) 83
Очистка системы 37, 73
Ошибки без сообщения 101

П

Параметры питательной ценности 66
Паровой сток 19
Передняя панель 19
Перемена кнопок местами 46
Повторный ввод PIN-кода 56
Подключение источника молока 23
Подогреватель чашек 19, 36
Подробный обзор на текущий день 58
Подсветка 61
Поля экранной маски «Готовность к работе» 32
Последняя варка 53
Прерывание выдачи напитка 25, 51
Приготовление напитка из молотого кофе при помощи секции для ручной загрузки 29
Приставной отвал для кофейной гущи (опция) 30
Пробная выдача 39
Программное обеспечение 32
Программы очистки 73
Промывка 81, 83
Промывка вспенивателя 76
Промывка миксера 37, 75
Промывка при выключении 64
Протокол 53
«Пуск/останов» 41
Пуск-стоп/Freeflow 41

Р

Работы по ручной очистке 83
Разблокировка молочной системы 38
Размер чашки 49
Раскладка кнопок 50
Расчет 54
Режим самообслуживания 47
Резервное копирование данных 69
Резервное сохранение рецептов 39
Руководства 38
Руководство по эксплуатации, специальные символы 20
Ручная очистка комбинированного стока 88
Ручная очистка молочной системы 88

С

Самообслуживание 47
Секция для загрузки таблеток 19
Секция для ручной загрузки 19, 29
Сервисный центр WMF 96
Система 60
Сообщения и указания 97
Сообщения на дисплее 33
Сообщения об ошибках и неисправности 98
Сообщения, требующие вмешательства пользователя 97
Соответствие нормам 106
Состояние раскладки кнопок (таймер) 58
Состояние эко-режима 59
Сохранение рецептов 68
Специальные символы, использующиеся в настоящем руководстве 20
Срок действия фильтра 63
Сток для горячей воды 19
Счетчики 54
Съемный каплеуловитель с решеткой 19

Т

Таймер 53, 57
Таймер, состояние 57
Текст и рисунок 45
Текущий состав рецепта 42
Температура 64
Температура оставшегося молока 60
«Теплая промывка» 34, 48
Техника безопасности 7
Технические характеристики 109
Технические характеристики кофеварочной машины 109
Техническое обслуживание 53, 95
Техническое обслуживание и удаление накипи 95
Тип дозирования 41

У

Удаление ингредиента 43
Удаление накипи 53, 78, 80, 82
Удаление накипи в машинах с подключением к водопроводу 81
Указания по безопасности во время эксплуатации 22
Указания по безопасности при уходе 70
Уменьшить яркость 62
Управление машиной 22
Уровень декофеинизации 51
Уровень качества 44
Условия установки и эксплуатации 17
Установка тонкости помола 66
Установочная поверхность 110
Установочные отступы 111
Уход за машиной 37, 53, 70

Ф

Фон дисплея 62
Функции главного меню 33
Функциональная строка 34
Функция S-M-L 40, 65

Э

Эко-режим 64, 67
Экранная кнопка SteamJet 34, 36
Экранная кнопка меню 48
Экранная маска «Готовность к работе» 19, 34
Экранные кнопки управления меню 33
Экспорт HACCP 69
Экспорт данных счетчиков 68
Элементы управления 47

Я

Язык 67
Яркость дисплея 61



Ваш ближайший сервис-центр WMF:

© 2018 WMF Group GmbH
Все права, в частности, на размножение, распространение и перевод, сохраняются. Без письменного разрешения производителя запрещается в любой форме копирование, размножение, разделение данного документа или любой его части, а также передача его электронным способом.

Концепция, подготовка, набор и верстка:
TecDoc GmbH; Geislingen, info@tecdocgmbh.de

Оригинальное руководство по эксплуатации. Отпечатано в Германии.

Права на внесение технических изменений сохраняются. *18.07.2018*

1500 S+